

«Утверждено»
Приказом Президента ЗАО «Заман»
№ 26 от «01» августа 2026 г.

“Approved”
by Order of the President of “Zaman” CJSC
No. 26 dated 1 August 2026

**РЕГЛАМЕНТ
брокерского обслуживания
Закрытого акционерного общества
«Заман»**

**REGULATIONS
on Brokerage Services
of the Closed Joint-Stock Company
“Zaman”**

г. Бишкек, 2026 г.

Bishkek, 2026

1. Статус настоящего Регламента

1. Настоящий Регламент брокерского обслуживания ЗАО «Заман» (далее – Регламент) является неотъемлемой частью Публичного договора (далее – Договор) на брокерское обслуживание на фондовом рынке и других финансовых рынках ЗАО «Заман» и определяет порядок и условия предоставления ЗАО «Заман» (далее – Брокер) клиентам юридическим и физическим лицам брокерских услуг на рынке ценных бумаг, а также агентских и иных сопутствующих услуг на финансовых рынках, брокерских услуг на товарном рынке, через использование брокерского программного продукта ЗАО «Заман».

2. Договор заключается в соответствии со статьей 387 ГК КР путем присоединения к Договору со всеми приложениями, включая Регламент, в неизменном виде, без каких-либо изъятий и оговорок. Датой заключения Договора считается дата подписания Заявления о присоединении к Договору (Приложение № 5 к Регламенту) (далее – Заявление о присоединении) со стороны Клиента. Открытие и последующее ведение (управление) Брокерского счета может осуществляться Клиентом дистанционно через Личный кабинет Клиента (веб-приложение Брокера) в порядке, предусмотренном разделом 11 настоящего Регламента.

Клиент, имеющий намерение совершать операции на фондовом и других финансовых рынках через Брокера, имеет возможность присоединиться к Договору путем подписания Заявления о присоединении удаленно, используя простую электронную подпись. Клиент, при регистрации и заполнении своих персональных данных в Личном кабинете, получает одноразовое смс-сообщение на указанный персональный мобильный номер (либо одноразовый код на указанный адрес электронной почты), и далее Клиент вносит полученный одноразовый код в специальный раздел в Заявлении о присоединении в электронной версии, после которого считается что Клиент подтвердил свое согласие и присоединился к Договору.

Также Клиент имеет возможность подписать на бумажном носителе Заявление о присоединении в присутствии Брокера или его представителей в 2 (двух) экземплярах с приложением комплекта документов, предусмотренного Приложением №4 к настоящему Регламенту, если такие документы ранее не были предоставлены и/или ранее предоставленные документы являются неактуальными на дату предоставления Заявления о присоединении.

Присоединение к Договору Клиентом – юридическим лицом осуществляется в общем порядке, предусмотренном настоящим пунктом, в том числе удаленно через Личный кабинет, путем подписания

1. Status of these Regulations

1. These Regulations on Brokerage Services of “Zaman” CJSC (hereinafter – the “Regulations”) form an integral part of the Public Agreement (hereinafter – the “Agreement”) on brokerage services on the securities market and other financial markets of “Zaman” CJSC, and determine the procedure and conditions for the provision by “Zaman” CJSC (hereinafter – the “Broker”) to legal-entity and individual customers of brokerage services on the securities market, as well as agency and other related services on the financial markets and brokerage services on the commodities market, through the use of the brokerage software product of “Zaman” CJSC.

2. The Agreement is concluded in accordance with Article 387 of the Civil Code of the Kyrgyz Republic by way of accession to the Agreement together with all annexes thereto, including the Regulations, in unaltered form, without any exceptions or reservations. The date of conclusion of the Agreement is the date of signing of the Statement of Accession to the Agreement (Annex No. 5 to the Regulations) (hereinafter – the “Application for Accession”) by the Customer. The opening and subsequent maintenance (management) of the Brokerage Account may be carried out by the Customer remotely through the Customer’s Personal Cabinet (the Broker’s web application), in the manner provided for in Section 11 of these Regulations.

A Customer intending to carry out transactions on the securities market and other financial markets through the Broker may accede to the Agreement by signing the Application for Accession remotely, using a simple electronic signature. Upon registering and entering his personal data in the Personal Cabinet, the Customer receives a one-time SMS message to the personal mobile number indicated (or a one-time code to the e-mail address indicated), and the Customer then enters the one-time code received into a special field of the electronic version of the Application for Accession, following which the Customer is deemed to have confirmed his consent and to have acceded to the Agreement.

The Customer may also sign the Application for Accession on paper in the presence of the Broker or its representatives, in 2 (two) counterparts, accompanied by the set of documents provided for in Annex No. 4 to these Regulations, if such documents have not previously been provided and/or the previously provided documents are no longer current as of the date the Application for Accession is submitted.

Accession to the Agreement by a Customer that is a legal entity is carried out in the general manner provided for in this paragraph, including remotely through the Personal Cabinet, by signing of the Application for Accession by the

Заявления о присоединении единоличным исполнительным органом либо Уполномоченным представителем Клиента с использованием простой электронной подписи, при условии предоставления Брокеру комплекта документов, предусмотренного Приложением №4 к настоящему Регламенту для юридических лиц. По усмотрению Брокера либо по желанию Клиента – юридического лица Договор об открытии брокерского счета может быть также заключен в присутствии Брокера на бумажном носителе в 2 (двух) экземплярах с приложением указанного комплекта документов.

В случаях, когда идентификационные данные Клиента получены Брокером через Единую систему идентификации и аутентификации (далее – ЕСИА), Заявление о присоединении направляется Брокеру в электронном виде в 1 (Одном) экземпляре с приложением комплекта документов, необходимых для обслуживания Клиента на фондовом рынке. Брокер предоставляет Клиенту один из экземпляров Заявления о присоединении, подписанного со стороны Брокера. В случаях, когда идентификационные данные Клиента получены Брокером через ЕСИА, и/или подтверждены через единую систему межведомственного электронного взаимодействия Брокер направляет на адрес электронной почты Клиента логин и пароль для входа в Личный кабинет Клиента (как этот термин определен разделом 11 настоящего Регламента) на Сайте Брокера.

3. Подачей Заявления о присоединении Клиент заверяет Брокера касательно следующего:

(a) Клиент подтверждает, что ознакомлен с установленными Законом КР №87 от 06.08.2018г. «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма» (далее по тексту – Закон КР №87) обязанностями по предоставлению информации, необходимой для исполнения Брокером требований Закона КР №87.

(b) Целями установления деловых отношений с Брокером являются: совершение сделок и иных операций с ценными бумагами и производными финансовыми инструментами на фондовых биржах, а также на внебиржевых рынках; и (или) совершение операций с иностранной валютой на организованных торгах; совершение сделок и иных операций на товарном рынке, и (или) совершение (осуществление) иных операций (действий), возможность совершения которых установлена положениями настоящего Регламента, в том числе получение информационно-аналитических и иных услуг, предусмотренных Регламентом.

(c) Предполагаемый характер деловых отношений с

sole executive body or by the Customer's Authorized Representative using a simple electronic signature, provided that the set of documents required for legal entities under Annex No. 4 to these Regulations is furnished to the Broker. At the Broker's discretion, or at the wish of a Customer that is a legal entity, the agreement on opening a brokerage account may also be concluded in the presence of the Broker on paper, in 2 (two) counterparts, accompanied by the said set of documents.

In cases where the Customer's identification data are obtained by the Broker through the Unified Identification and Authentication System (hereinafter – the "UIAS"), the Application for Accession is sent to the Broker in electronic form in 1 (one) counterpart, accompanied by the set of documents required for servicing the Customer on the securities market. The Broker provides the Customer with one of the counterparts of the Application for Accession signed by the Broker. In cases where the Customer's identification data are obtained by the Broker through the UIAS and/or confirmed through the unified system of inter-agency electronic interaction, the Broker sends to the Customer's e-mail address the login and password for accessing the Customer's Personal Cabinet (as this term is defined in Section 11 of these Regulations) on the Broker's Website.

3. By submitting the Application for Accession, the Customer represents and warrants to the Broker as follows:

(a) The Customer confirms that he is familiar with the obligations, established by Law of the Kyrgyz Republic No. 87 dated 06.08.2018 "On Combating the Legalization (Laundering) of Proceeds of Crime and the Financing of Terrorism" (hereinafter – "KR Law No. 87"), to provide the information necessary for the Broker to comply with the requirements of KR Law No. 87.

(b) The purposes of establishing a business relationship with the Broker are: the execution of transactions and other operations with securities and derivative financial instruments on stock exchanges and on over-the-counter markets; and/or the execution of foreign-currency transactions on organized trading; the execution of transactions and other operations on the commodities market; and/or the execution (performance) of other operations (actions) the possibility of which is established by the provisions of these Regulations, including the receipt of information-analytical and other services provided for by the Regulations.

(c) The anticipated nature of the business relationship with the Broker is: the provision by the Broker of services in accordance with these Regulations.

(d) A Customer that is a legal entity warrants that it is a person duly established and operating in accordance with

Брокером: предоставление Брокером услуг в соответствии с настоящим Регламентом.

(d) Клиент - юридическое лицо гарантирует, что он является лицом, надлежащим образом созданным и осуществляющим свою деятельность в соответствии с законодательством страны его государственной регистрации. Совершение Клиентом операций на рынке ценных бумаг и производных финансовых инструментов, товарном рынке не противоречит учредительным документам Клиента, а также не имеет своей целью нарушение законодательства КР, обычаев деловой этики или причинение ущерба Брокеру или третьим лицам; (e) Клиент имеет все необходимые знания и опыт для надлежащей оценки своих инвестиционных решений и их последствий. Клиент ознакомился с Декларацией о рисках (Приложение №1); (f) Вся информация, представленная Клиентом, является полной и точной во всех существенных отношениях.

(g) Клиент (уполномоченное лицо Клиента) обладает соответствующими полномочиями по распоряжению имуществом, на совершение операций, с которым он будет подавать Брокеру Поручения; (h) Клиент – физическое лицо, обладает полной дееспособностью и заключает настоящий Договор не под влиянием заблуждения, угрозы, насилия или иных злонамеренных действий третьих лиц; (i) Клиент – физическое лицо, или физическое лицо, являющееся единоличным исполнительным органом Клиента – юридического лица, действующее на основании Устава, или физическое лицо - уполномоченный представитель Клиента, или физическое лицо – выгодоприобретатель соглашается на обработку всех предоставленных Брокеру персональных данных, в целях выполнения Брокером положений законодательства КР, настоящего Договора и иных договоров, заключенных Клиентом с Брокером. Данное согласие на обработку персональных данных предоставляется путем подписания Клиентом Заявления о присоединении, и включает согласие на сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, обезличивание, блокирование и уничтожение, а также на распространение (передачу) таких персональных данных третьим лицам (агентам, организаторам торговли на рынке ценных бумаг, эмитентам, депозитариям, регистраторам, клиринговым и расчетным организациям и иным третьим лицам по усмотрению Брокера), при условии обеспечения конфиденциальности и безопасности персональных данных при их обработке. Данное согласие действует бессрочно и может быть отозвано Клиентом в случае прекращения договорных отношений с Брокером путем предоставления соответствующего письменного заявления.

the legislation of the country of its state registration. The Customer's execution of operations on the securities market, in derivative financial instruments, and on the commodities market does not conflict with the Customer's constituent documents, and is not intended to violate the legislation of the KR, business ethics customs, or to cause harm to the Broker or third parties; (e) The Customer has all the necessary knowledge and experience to properly assess his investment decisions and their consequences. The Customer has read the Risk Declaration (Annex No. 1); (f) All information provided by the Customer is complete and accurate in all material respects.

(g) The Customer (the Customer's authorized person) holds the appropriate authority to dispose of the property in respect of which the Customer will submit Instructions to the Broker for operations; (h) A Customer that is an individual has full legal capacity and enters into this Agreement not under the influence of mistake, threat, violence, or other malicious acts of third parties; (i) An individual Customer, or an individual who is the sole executive body of a Customer that is a legal entity acting on the basis of the Charter, or an individual who is the Customer's authorized representative, or an individual who is a beneficiary, consents to the processing of all personal data provided to the Broker, for the purposes of the Broker's compliance with the legislation of the KR, this Agreement, and other agreements concluded between the Customer and the Broker. This consent to the processing of personal data is given by the Customer signing the Application for Accession, and includes consent to the collection, systematization, accumulation, storage, clarification (updating, amendment), use, depersonalization, blocking and destruction, as well as to the disclosure (transfer) of such personal data to third parties (agents, securities-market trade organizers, issuers, depositories, registrars, clearing and settlement organizations, and other third parties at the Broker's discretion), provided that the confidentiality and security of the personal data are ensured in the course of their processing. This consent is valid indefinitely and may be revoked by the Customer upon termination of the contractual relationship with the Broker by submitting a corresponding written statement.

(j) The Customer expresses his consent to receive advertising from the Broker via telecommunications networks, including by telephone, facsimile, and mobile radiotelephone communication.

(k) The Customer has read the terms of the Regulations and all annexes thereto and has no objections to the text.

4. The Broker shall be entitled to refuse to conclude the Agreement with the Customer due to the Customer's failure to submit the documents and information provided for in Annex No. 4 to these Regulations, as well as other

(j) Клиент выражает свое согласие на получение от Брокера рекламы по сетям электросвязи, в том числе посредством использования телефонной, факсимильной, подвижной радиотелефонной связи.

(k) Клиент ознакомился с условиями Регламента и всеми приложениями к нему и не имеет возражений по тексту.

4. Брокер вправе отказать Клиенту в заключении Договора в связи с непредставлением документов и сведений, предусмотренных Приложением № 4 к настоящему Регламенту, а также иных документов и сведений, предоставления которых Брокер вправе потребовать от Клиента на законных основаниях. Брокер вправе отказать Клиенту в заключении Договора также в иных случаях, предусмотренных настоящим Регламентом и действующим законодательством Кыргызской Республики.

5. Брокер оставляет за собой право требовать предоставления иных дополнительных документов, и/или документов в иных формах, не указанных в Приложении № 4 к настоящему Регламенту.

6. Брокер приступает к исполнению своих обязанностей, определенных Регламентом, только после предоставления Клиентом всех документов для заключения Договора, определенных Приложением №4, их проверки, а также дополнительных внутренних проверок, в случае если у Брокера возникнут сомнения в отношении заверений, определенных п.1.3 настоящего Регламента. Согласно действующему законодательству, Клиент обязан предоставлять запрашиваемые сведения Брокеру, а также раскрывать бенефициарных владельцев.

7. Подписанием Заявления о присоединении, а также направлением на адрес электронной почты Клиента логина и пароля для входа в Личный кабинет на Сайте Брокера, Брокер подтверждает, что получил от Клиента все необходимые и достаточные для заключения Договора документы и сведения.

8. При изменении сведений, содержащихся в анкетах и иных документах, представленных Брокеру (паспортные данные, адрес, контактный телефон, адрес электронной почты, статус публичного должностного лица (ПДЛ), состав бенефициарных владельцев и т.д.), а также при ежегодном обновлении сведений о Клиенте, Клиент обязан самостоятельно предоставить Брокеру обновленную информацию и подтверждающие документы не позднее 5 (пяти) рабочих дней со дня происшедших изменений. Сведения и документы могут быть предоставлены через Личный кабинет в порядке, предусмотренном разделом 11 настоящего Регламента. В случае непредставления или несвоевременного

documents and information which the Broker is entitled to require from the Customer on lawful grounds. The Broker shall also be entitled to refuse to conclude the Agreement with the Customer in other cases provided for by these Regulations and the applicable legislation of the Kyrgyz Republic.

5. The Broker reserves the right to require the submission of other additional documents and/or documents in other forms not specified in Annex No. 4 to these Regulations.

6. The Broker shall commence performance of its duties defined by the Regulations only after the Customer has submitted all documents required for concluding the Agreement, as specified in Annex No. 4, after their verification, and after additional internal checks should the Broker have doubts as to the representations set out in clause 1.3 of these Regulations. Under the applicable law, the Customer shall provide the information requested by the Broker and disclose its beneficial owners.

7. By signing the Application for Accession, and by sending to the Customer's e-mail address the login and password for accessing the Personal Cabinet on the Broker's Website, the Broker confirms that it has received from the Customer all documents and information necessary and sufficient for concluding the Agreement.

8. In the event of any change in the information contained in the questionnaires and other documents submitted to the Broker (passport data, address, contact telephone number, e-mail address, politically exposed person (PEP) status, composition of beneficial owners, etc.), as well as upon the annual update of the Customer's data, the Customer shall on its own initiative provide the Broker with the updated information and supporting documents no later than 5 (five) business days from the date of the changes. Such information and documents may be submitted through the Personal Cabinet in the manner provided for in Section 11 of these Regulations. Should such information fail to be provided or be provided late, the Broker shall be entitled to refuse to execute the Customer's order, except for operations crediting funds. In such case the Broker shall bear no liability towards the Customer for non-performance of its obligations under these Regulations.

9. The Broker shall not conclude the Agreement with anonymous persons or persons using a fictitious name (pseudonym), nor without the personal presence of the Customer or the Customer's Authorized Representative, except in cases where the Customer's identification data are obtained by the Broker through the Personal Cabinet or the UIAS. Should any doubts arise as to the authenticity of the Customer's identification data obtained by the Broker through the Personal Cabinet or the UIAS, or should any suspicion arise that an operation is being carried out for the

предоставления указанной информации Брокер вправе отказать в выполнении поручения Клиента о совершении операции, за исключением операций по зачислению денежных средств. При этом Брокер не несет ответственности перед Клиентом за нарушение своих обязательств, предусмотренных настоящим Регламентом.

9. Брокер не заключает Договор с анонимными лицами или лицами, использующими вымышленное имя (псевдоним), а также без личного присутствия Клиента или его Уполномоченного представителя, за исключением случаев, когда идентификационные данные Клиента получены Брокером через Личный кабинет или ЕСИА. При возникновении сомнений в достоверности идентификационных данных Клиента, полученных Брокером через Личный кабинет или ЕСИА, а также при возникновении подозрений в том, что операция осуществляется в целях легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем, или финансирования терроризма Брокер имеет право потребовать личного присутствия Клиента или его Уполномоченного представителя для заключения Договора.

10. Все приложения к настоящему Регламенту являются его неотъемлемой частью.

11. Брокер вправе заключать сделки с ценными бумагами, иные сделки на финансовых рынках, включая договоры, являющиеся производными финансовыми инструментами, одновременно являясь коммерческим представителем разных сторон по Сделке, в том числе не являющихся предпринимателями.

12. Брокер вправе признать Клиента квалифицированным инвестором в соответствии с Действующим законодательством в порядке, предусмотренном Регламентом признания клиентов квалифицированными инвесторами в ЗАО «Заман», утвержденным Брокером и опубликованным на Сайте Брокера.

13. Брокер вправе для исполнения поручений Клиента привлекать третьих лиц на условиях передоверия, в порядке, предусмотренном действующим законодательством КР.

2. Общие положения

2.1. В рамках заключенного Договора Брокер оказывает Клиенту следующие услуги:

- (a) предоставляет Клиенту возможность совершать Сделки на фондовом рынке, в том числе сделки купли-продажи Ценных бумаг, товаров и иностранной валюты;
- (b) представляет интересы Клиента в отношениях с

purposes of the legalization (laundering) of proceeds of crime or the financing of terrorism, the Broker shall be entitled to require the personal presence of the Customer or the Customer's Authorized Representative in order to conclude the Agreement.

10. All annexes to these Regulations form an integral part thereof.

11. The Broker shall be entitled to conclude transactions with securities and other transactions on the financial markets, including contracts that are derivative financial instruments, while simultaneously acting as a commercial representative of different parties to a Transaction, including parties that are not entrepreneurs.

12. The Broker shall be entitled to recognize the Customer as a qualified investor in accordance with applicable legislation, in the manner provided for by the Regulations on the Recognition of Customers as Qualified Investors at "Zaman" CJSC, approved by the Broker and published on the Broker's Website.

13. The Broker shall be entitled to engage third parties on a sub-delegation basis for the execution of the Customer's instructions, in the manner provided for by the applicable legislation of the KR.

2. General Provisions

2.1. Within the framework of the concluded Agreement, the Broker shall provide the Customer with the following services:

- (a) provides the Customer with the opportunity to execute Transactions on the securities market, including purchase and sale transactions in Securities, commodities

депозитариями и регистраторами; (с) обеспечивает информационное и консультационное обслуживание Клиента; (d) предоставляет дополнительные услуги (Сервисы), сопутствующие брокерским услугам.

(е) обеспечивает Клиенту возможность дистанционного открытия и самостоятельного ведения (управления) Брокерского счета через Личный кабинет Клиента (веб-приложение), в том числе подачи Поручений, Распоряжений, получения отчетности и иных документов, в порядке, предусмотренном разделом 11 настоящего Регламента.

2.2. В рамках исполнения п.2.1 Брокер предпринимает следующие действия:

(а) открывает Клиенту Брокерский счет (и в его рамках – Лицевые счета) для учета Сделок Клиента; (b) на основании Поручений Клиента, поданных с помощью Личного кабинета или другим предусмотренным настоящим Регламентом способом, заключает Сделки; (с) производит оформление Сделок Клиента, предпринимая для этого все необходимые юридические и фактические действия; (d) обеспечивает Клиента информацией в соответствии с настоящим Регламентом; (е) Предоставляет Клиенту консультационное обслуживание в порядке и объеме, предусмотренном дополнительным соглашением с Клиентом, если таковое имеется.

2.3 В случае открытия возможности Кыргызских фондовых бирж предоставлять клиентам брокера участвовать напрямую в торгах бирж, брокер предоставляет право клиенту на вход в Торговую Систему Биржи.

2.4. Тарифы Брокера на брокерское, информационное и консультационное обслуживание (далее – Тарифы) являются Приложением № 2 к настоящему Регламенту и опубликованы на Сайте Брокера (<https://zamaninvest.kg/>).

2.5. Брокер вправе использовать денежные средства и/или ценные бумаги, находящиеся на Брокерских и депозитарных счетах Клиента (кроме средств/ценных бумаг Клиентов, не предоставивших Брокеру право использования своих средств/ценных бумаг). При этом реализация Брокером данного права не может служить основанием для отказа в исполнении либо ненадлежащего исполнения Поручений Клиента. При использовании ценных бумаг Клиента Брокер обязан передать Клиенту денежные средства, а также иное имущество, выплаченные (переданное) эмитентом или лицом, выдавшим ценные бумаги, в том числе в виде дивидендов и процентов по таким ценным бумагам, в случае если право на получение от эмитента или лица, выдавшего ценные бумаги, указанных денежных средств или иного имущества возникло у владельца

and foreign currency; (b) represents the Customer's interests in relations with depositories and registrars; (c) provides the Customer with information and advisory services; (d) provides additional services (Services) ancillary to brokerage services.

(e) provides the Customer with the ability to remotely open and independently maintain (manage) the Brokerage Account through the Customer's Personal Cabinet (web application), including the submission of Instructions and Orders and the receipt of reports and other documents, in the manner provided for in Section 11 of these Regulations.

2.2. In implementing clause 2.1, the Broker shall take the following actions:

(a) opens a Brokerage Account for the Customer (and, within it, Sub-accounts) for recording the Customer's Transactions; (b) concludes Transactions on the basis of the Customer's Instructions submitted through the Personal Cabinet or by another method provided for by these Regulations; (c) executes the documentation of the Customer's Transactions, taking all necessary legal and factual actions for this purpose; (d) provides the Customer with information in accordance with these Regulations; (e) provides the Customer with advisory services in the manner and to the extent provided for by an additional agreement with the Customer, if any.

2.3. If and when the Kyrgyz stock exchanges open the possibility for the Broker's customers to participate directly in exchange trading, the Broker shall grant the Customer the right to access the Exchange Trading System.

2.4. The Broker's tariffs for brokerage, information and advisory services (hereinafter – the "Tariffs") constitute Annex No. 2 to these Regulations and are published on the Broker's Website (<https://zamaninvest.kg/>).

2.5. The Broker shall be entitled to use the funds and/or securities held in the Customer's brokerage and depository accounts (except for the funds/securities of Customers who have not granted the Broker the right to use their funds/securities). The exercise by the Broker of this right may not serve as grounds for refusing to execute, or for improperly executing, the Customer's Instructions. When using the Customer's securities, the Broker shall be obliged to transfer to the Customer the funds, as well as other property, paid (transferred) by the issuer or the person that issued the securities, including in the form of dividends and interest on such securities, if the right to receive such funds or other property from the issuer or the person that issued the securities arose for the owner of the securities during the period the securities were used in the Broker's interests.

2.6. The Broker operates under the following licences: licence No. 100 dated 15.07.1998 (NSCSM KR) – brokerage and dealer activity; licence No. 100 dated

ценных бумаг в период использования этих ценных бумаг в интересах Брокера.

2.6. Брокер осуществляет деятельность на основании следующих лицензий: лицензия № 100 от 15.07.1998 г. (НКРЦБ КР) – брокерская и дилерская деятельность; лицензия № 100 от 15.07.1998 г. (НКРЦБ КР) – инвестиционное консультирование и управление фондами; лицензия № 215 от 18.08.2003 г. (ГКРЦБ при ПКР) – доверительное управление ценными бумагами; лицензия № 0007 от 05.08.2016 г. (Госфиннадзор КР) – управление инвестиционными активами. Информация об имеющихся у Брокера лицензиях приведена по состоянию на дату утверждения Регламента и может изменяться. О таких изменениях Брокер информирует Клиента дополнительно одним из способов, предусмотренных пунктами 7.3, настоящего Регламента. Указанные изменения вносятся в Регламент без согласования с Клиентом и действуют с момента вступления этих изменений в силу.

2.7 Брокер вправе:

(a) Определять порядок предоставления и объем предоставляемых услуг на фондовом и других финансовых рынках в соответствии с настоящим Регламентом, в том числе порядок предоставления и объем предоставляемых услуг Клиенту, не являющемуся квалифицированным инвестором; (b) Ограничить возможность направления Клиентом, не являющимся квалифицированным инвестором, торговых Поручений. Не принимать к исполнению торговые Поручения Клиента, не являющегося квалифицированным инвестором. Отказаться от исполнения торговых Поручений Клиента, не являющегося квалифицированным инвестором.

3. Зачисление денежных средств

15.07.1998 (NSCSM KR) – investment advisory services and fund management; licence No. 215 dated 18.08.2003 (SCSM under the Government of the KR) – trust management of securities; licence No. 0007 dated 05.08.2016 (State Financial Supervision Service of the KR) – management of investment assets. Information on the licenses held by the Broker is presented as of the date these Regulations were approved and is subject to change. The Broker shall additionally inform the Customer of any such changes by one of the methods provided for in clause 7.3 of these Regulations. Such changes are made to the Regulations without the Customer's consent and take effect from the moment such changes enter into force.

2.7. The Broker shall be entitled to:

(a) determine the procedure for, and scope of, the services provided on the securities market and other financial markets in accordance with these Regulations, including the procedure for, and scope of, the services provided to a Customer who is not a qualified investor; (b) restrict the ability of a Customer who is not a qualified investor to submit trading Instructions. Decline to accept for execution the trading Instructions of a Customer who is not a qualified investor. Refuse to execute the trading Instructions of a Customer who is not a qualified investor.

3. Depositing Funds

3.1 Для целей исполнения Договора Брокер открывает в своем внутреннем учете и ведет Брокерский счет, на котором обособленно учитываются активы, принадлежащие Клиенту, а также обязательства по Сделкам, заключенным за счет такого Клиента.

3.2 Пополнение денежными средствами Брокерского счёта Клиента осуществляется через расчётный счёт Брокера в коммерческих банках.

3.3. Клиент вправе уведомлять Брокера о факте перечисления денежных средств одним из предусмотренных пунктом 7.3 настоящего Регламента способов обмена сообщениями. Уведомление, а также подтверждающие документы (платежное поручение, квитанция), могут быть направлены Брокеру в том числе через Личный кабинет Клиента (раздел 11 настоящего Регламента).

3.4. Брокер производит зачисление денежных средств на счет Клиента при поступлении денежных средств на брокерский счет Брокера. Брокер оставляет за собой право отказа в зачислении денежных средств на счет Клиента, поступивших от третьих лиц. Брокер вправе требовать от Клиента предоставления Брокеру идентификационных данных отправителя денежных средств, а также документов, подтверждающих основание платежа.

3.5. Оплата услуг Брокера осуществляется Клиентом в национальной валюте Кыргызской Республики, кроме случаев, когда иное согласовано с Клиентом с учетом действующего законодательства Кыргызской Республики.

3.6. Брокер вправе не зачислять денежные средства Клиенту в случае несоответствия операции по зачислению денежных средств на брокерский счет требованиям законодательства Кыргызской Республики в сфере противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, включая закон «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма» или иным требованиям законодательства КР.

4. Зачисление ценных бумаг

3.1. For the purposes of performing the Agreement, the Broker shall open in its internal records and maintain a Brokerage Account, on which the assets belonging to the Customer, as well as the obligations under Transactions concluded for the account of such Customer, are recorded separately.

3.2. The Customer's Brokerage Account shall be funded through the Broker's settlement account with commercial banks.

3.3. The Customer shall be entitled to notify the Broker of the transfer of funds by one of the messaging methods provided for in clause 7.3 of these Regulations. The notification, as well as supporting documents (payment order, receipt), may be sent to the Broker including through the Customer's Personal Cabinet (Section 11 of these Regulations).

3.4. The Broker shall credit funds to the Customer's account upon their receipt in the Broker's brokerage account. The Broker reserves the right to refuse to credit to the Customer's account funds received from third parties. The Broker shall be entitled to require the Customer to provide the Broker with the identification data of the sender of the funds, as well as documents confirming the grounds for the payment.

3.5. Payment for the Broker's services shall be made by the Customer in the national currency of the Kyrgyz Republic, except in cases where otherwise agreed with the Customer with due regard to the applicable legislation of the Kyrgyz Republic.

3.6. The Broker shall be entitled not to credit funds to the Customer if the operation of crediting funds to the brokerage account does not comply with the requirements of the legislation of the Kyrgyz Republic on combating the legalization (laundering) of proceeds of crime and the financing of terrorism, including the Law "On Combating the Legalization (Laundering) of Proceeds of Crime and the Financing of Terrorism," or other requirements of KR legislation.

4. Depositing Securities

4.1. Брокер вправе перевести принадлежащие Клиенту Ценные бумаги на открытый Брокером для проведения операций с ценными бумагами счет депо в уполномоченном Депозитарии Брокера.

4.2. Брокер оформляет депозитарный перевод принадлежащих ему Ценных бумаг в том реестре или депозитарии, в котором учитываются (хранятся) его Ценные бумаги и/или права на них. Во всех случаях перевод Ценных бумаг Клиента осуществляется в соответствии с правилами, установленными законодательством КР.

4.3. Передаточное распоряжение о переводе Ценных бумаг Клиента направляется Брокеру Клиентом одним из предусмотренных в пункте 7.3 настоящего Регламента способов с указанием всех реквизитов такого перевода.

4.4. В целях обеспечения безопасности электронного документооборота Брокер вправе, прежде чем исполнить передаточное распоряжение, поступившее от Клиента в электронном виде (в том числе через Личный кабинет), дополнительно уточнить у Клиента подлинность такого распоряжения и подписи (простой электронной подписи), которой оно подписано, используя иной способ связи, предусмотренный п.7.3 настоящего Регламента и отличный от способа, которым поступило распоряжение (в частности, посредством телефонного звонка на авторизованный номер Клиента, контрольного смс- сообщения или видеозвонка). До получения такого подтверждения либо при наличии обоснованных сомнений в подлинности распоряжения Брокер вправе приостановить его исполнение или отказать в исполнении, письменно уведомив об этом Клиента.

4.5. Перевод Ценных бумаг между Лицевыми счетами производится на основании распоряжения Клиента через Личный кабинет.

4.6. Перевод Ценных бумаг между Лицевыми счетами осуществляется Брокером в момент поступления распоряжения Клиента и/или в сроки и на условиях, определяемых правилами Депозитария Брокера.

5. Вывод Клиентом денежных средств

5.1. Клиент вправе в любой момент действия Договора вывести принадлежащие ему денежные средства со своего Брокерского счета при условии, что это не повлияет на надлежащее исполнение Брокером его обязательств по сделкам, заключенным Брокером во исполнение поручений Клиента до момента вывода средств и по оплате других услуг Брокера.

4.1. The Broker shall be entitled to transfer Securities belonging to the Customer to a depo account opened by the Broker for carrying out operations with securities at the Broker's authorized Depository.

4.2. The Broker shall arrange the depository transfer of Securities belonging to it in the register or depository in which its Securities and/or rights thereto are recorded (held). In all cases, the transfer of the Customer's Securities shall be carried out in accordance with the rules established by KR legislation.

4.3. The transfer order for the transfer of the Customer's Securities shall be sent to the Broker by the Customer by one of the methods provided for in clause 7.3 of these Regulations, specifying all the details of such transfer.

4.4. In order to ensure the security of electronic document exchange, the Broker shall be entitled, before executing a transfer order received from the Customer in electronic form (including through the Personal Cabinet), to additionally verify with the Customer the authenticity of such order and of the signature (simple electronic signature) with which it was signed, using a means of communication other than the one through which the order was received, as provided for in clause 7.3 of these Regulations (in particular, by telephone call to the Customer's authorized number, a control SMS message, or a video call). Pending receipt of such confirmation, or in the event of reasonable doubts as to the authenticity of the order, the Broker shall be entitled to suspend or refuse its execution, having notified the Customer thereof in writing.

4.5. The transfer of Securities between Sub-accounts shall be made on the basis of the Customer's order given through the Personal Cabinet.

4.6. The transfer of Securities between Sub-accounts shall be carried out by the Broker at the moment the Customer's order is received and/or within the time limits and on the terms determined by the rules of the Broker's Depository.

5. Withdrawal of Funds by the Customer

5.1. The Customer shall be entitled, at any time during the term of the Agreement, to withdraw funds belonging to him from his Brokerage Account, provided that this does not affect the proper performance by the Broker of its obligations under transactions concluded by the Broker in performance of the Customer's instructions prior to the moment of withdrawal, and the payment for other services of the Broker.

5.2. Вывод денежных средств возможен в пределах Остатка свободных денежных средств (доступные средства к выводу) на счете Клиента. При этом Брокер в соответствии с Договором имеет право удержать всю сумму причитающегося на дату подачи распоряжения вознаграждения Брокера, а также возместить за счет Клиента понесенные Брокером в процессе исполнения поручений Клиента расходы.

5.3. Для вывода денежных средств со своего Брокерского счета, Клиент направляет Брокеру оформленное в установленном порядке Распоряжение на вывод денежных средств (далее – Распоряжение) (по форме Приложения №3 и №3.1 к настоящему Регламенту) одним из нижеперечисленных способов:

1) Клиент предоставляет Брокеру оригинал Распоряжения в бумажной форме; 2) Клиент направляет Брокеру через Личный кабинет Распоряжение в электронном виде, подписанное ЭП Клиента. Распоряжение в электронном виде может быть сформировано и подписано Клиентом непосредственно в Личном кабинете Клиента с подтверждением одноразовым кодом (смс-сообщение или электронная почта) в порядке, предусмотренном п.11.3 настоящего Регламента.

При выводе денег Клиент может использовать только те банковские счета или электронные кошельки, через которые Клиент ранее зачислял денежные средства.

Также Брокер имеет право использовать дополнительные средства идентификации личности Клиента по своему усмотрению, такие как использование видеозвонков, назначение личных встреч и другие доступные средства, после получения Распоряжения от Клиента.

5.4. При подаче Клиентом Распоряжения о перечислении денежных средств Клиента на счет третьего лица Брокер вправе отказать в исполнении такого Распоряжения. Брокер вправе требовать от Клиента предоставления Брокеру идентификационных данных получателя денежных средств, а также документов, подтверждающих основание платежа.

5.5. Брокер обязан исполнить требование Клиента о возврате суммы денежных средств, включая иностранную валюту с учетом особенностей, определенных п. 5.7 Регламента, со специального брокерского счета в срок, не позднее 3-х рабочих дней, следующего за днем получения Распоряжения Клиента о возврате денежных средств (дня принятия его к исполнению согласно п. 5.3 Регламента) и иных необходимых документов.

5.6. В случае подачи Клиентом Распоряжения на вывод денежных средств с учетом заключенных, но не

5.2. Withdrawal of funds is possible within the limits of the Free Funds Balance (funds available for withdrawal) on the Customer's account. In doing so, the Broker shall, in accordance with the Agreement, be entitled to withhold the full amount of the Broker's remuneration due as of the date the order is submitted, as well as to recover from the Customer the expenses incurred by the Broker in the course of executing the Customer's instructions.

5.3. To withdraw funds from his Brokerage Account, the Customer shall send the Broker an Order for the Withdrawal of Funds duly executed in the established manner (hereinafter – the "Order") (in the form set out in Annex No. 3 and No. 3.1 to these Regulations) by one of the following methods:

1) the Customer provides the Broker with the original of the Order in paper form; 2) the Customer sends the Broker, through the Personal Cabinet, the Order in electronic form, signed with the Customer's SES. The electronic Order may be generated and signed by the Customer directly in the Customer's Personal Cabinet, with confirmation by a one-time code (SMS or e-mail), in the manner provided for in clause 11.3 of these Regulations.

When withdrawing funds, the Customer may only use the bank accounts or electronic wallets through which the Customer has previously credited funds.

The Broker shall also be entitled, at its discretion, to use additional means of verifying the Customer's identity, such as video calls, arranging in-person meetings, and other available means, after receiving the Order from the Customer.

5.4. If the Customer submits an Order to transfer the Customer's funds to a third party's account, the Broker shall be entitled to refuse to execute such Order. The Broker shall be entitled to require the Customer to provide the Broker with the identification data of the recipient of the funds, as well as documents confirming the grounds for the payment.

5.5. The Broker shall be obliged to fulfil the Customer's request for the return of funds, including foreign currency, subject to the specifics set out in clause 5.7 of the Regulations, from the special brokerage account within a period not later than 3 business days following the day on which the Customer's Order for the return of funds (the day it was accepted for execution in accordance with clause 5.3 of the Regulations) and other necessary documents were received.

5.6. If the Customer submits an Order for the withdrawal of funds that takes into account Transactions concluded but not yet settled, or an Order for the withdrawal of all funds from the Customer's Brokerage Account, the withdrawal of funds shall be carried out not earlier than the day of settlement of all concluded Transactions and not later than 3

рассчитанных Сделок, а также в случае подачи Распоряжения на вывод всех денежных средств с Брокерского счета Клиента, вывод денежных средств осуществляется не ранее дня проведения расчетов по всем заключенным Сделкам и не позднее 3-х (трех) рабочих дней, следующего за днем проведения расчетов по всем заключенным Сделкам.

5.7. Срок исполнения Распоряжения клиента на вывод иностранной валюты или Распоряжения клиента-нерезидента может быть увеличен на срок до 5-х банковских дней в связи с необходимостью проведения процедур валютного контроля обслуживающих банков. Вывод иностранной валюты на счета Клиентов - резидентов должен осуществляться в уполномоченные банки на территории Кыргызской Республики. Вывод денежных средств Клиентам-нерезидентам должен осуществляться на счета Клиента, открытые в кредитной организации, находящейся в стране регистрации Клиента-нерезидента, либо в уполномоченном банке на территории Кыргызской Республики.

5.8. Под исполнением Распоряжения понимается списание денежных средств с расчетного счета Брокера в целях исполнения Распоряжения Клиента.

5.9. Клиент извещается об исполнении распоряжения через Личный кабинет.

5.10. Брокер вправе возместить за счет средств, находящихся на Брокерском счете Клиента, понесенные Брокером дополнительные расходы по выводу средств Клиента, возникшие по вине Клиента (в т.ч. уточнение банковских реквизитов либо повторное перечисление денежных средств на банковский счет Клиента по причине неверно указанных Клиентом реквизитов банковского счета и т.п.).

6. Вывод Клиентом Ценных бумаг

(three) business days following the day of settlement of all concluded Transactions.

5.7. The period for executing a Customer's Order for the withdrawal of foreign currency, or an Order of a non-resident Customer, may be extended by up to 5 banking days due to the need to carry out currency-control procedures by the servicing banks. Withdrawal of foreign currency to the accounts of resident Customers shall be made to authorized banks in the territory of the Kyrgyz Republic. Withdrawal of funds to non-resident Customers shall be made to the Customer's accounts opened with a credit institution located in the country of registration of the non-resident Customer, or with an authorized bank in the territory of the Kyrgyz Republic.

5.8. Execution of the Order shall mean the debiting of funds from the Broker's settlement account for the purpose of executing the Customer's Order.

5.9. The Customer shall be notified of the execution of the order through the Personal Cabinet.

5.10. The Broker shall be entitled to reimburse itself, out of the funds held in the Customer's Brokerage Account, for additional expenses incurred by the Broker in withdrawing the Customer's funds that arose through the Customer's fault (including clarification of bank details or repeated transfer of funds to the Customer's bank account due to incorrect bank account details provided by the Customer, etc.).

6. Withdrawal of Securities by the Customer

6.1. Клиент вправе в любой момент вывести Ценные бумаги при условии, что такой вывод не повлияет на надлежащее исполнение Брокером принятых на себя обязательств по Сделкам, заключенным Брокером во исполнение Поручений Клиента до момента вывода, а также надлежащее исполнение Клиентом своих обязательств перед Брокером.

6.2. Для вывода ценных бумаг Клиент направляет Брокеру Распоряжение на вывод ценных бумаг (Приложение 3.2), оформленное в установленном порядке, одним из перечисленных в подпунктах 1-2 пункта 5.3 настоящего Регламента способов.

6.3. Срок исполнения Распоряжений на вывод ценных бумаг Клиента определяется Сторонами, исходя из требований и правил работы уполномоченных депозитариев.

6.4. Ценные бумаги Клиента при выводе подлежат переводу на счет депо, указанный Клиентом в Распоряжении на вывод ценных бумаг, либо в реестр держателей ЦБ.

7. Способы направления уведомлений и сообщений

7.1. Коммуникация между Клиентом и Брокером осуществляется в порядке, предусмотренном настоящим Регламентом.

7.2. По всем вопросам, непосредственно связанным с подачей и исполнением Поручений Клиента на покупку (продажу) Ценных бумаг, а также заключением иных Сделок Клиент общается с уполномоченными сотрудниками Брокера. По всем остальным вопросам Клиент должен контактировать с сотрудниками клиентского сервиса Брокера и (или) других отделов в рамках их компетенции.

7.3. Предусмотрены следующие способы обмена сообщениями между Клиентом и Брокером:

1) через Личный кабинет (веб- и (или) мобильное приложение Брокера), как этот термин определен разделом 11 настоящего Регламента; 2) через Интернет-сайт Брокера по адресу: [https:// zamaninvest.kg/](https://zamaninvest.kg/); 3) по телефону; 4) по факсу; 5) обычным почтовым отправлением; 6) при личном визите Клиента в офис Брокера.

7.4. Уведомление об изменении своих персональных данных (физического или юридического лица) должно быть направлено Клиентом Брокеру в письменном виде за подписью Клиента и с печатью (для юридических лиц, если применимо). Либо Клиент направляет Брокеру

6.1. The Customer shall be entitled to withdraw Securities at any time, provided that such withdrawal does not affect the proper performance by the Broker of the obligations it has assumed under Transactions concluded by the Broker in performance of the Customer's Instructions prior to the moment of withdrawal, or the proper performance by the Customer of his obligations to the Broker.

6.2. To withdraw securities, the Customer shall send the Broker an Order for the Withdrawal of Securities (Annex 3.2), duly executed in the established manner, by one of the methods listed in sub-clauses 1-2 of clause 5.3 of these Regulations.

6.3. The time limit for executing the Customer's Orders for the withdrawal of securities shall be determined by the Parties on the basis of the requirements and operating rules of the authorized depositories.

6.4. Upon withdrawal, the Customer's securities shall be transferred to the depo account indicated by the Customer in the Order for the Withdrawal of Securities, or to the register of securities holders.

7. Notices and Communications

7.1. Communication between the Customer and the Broker shall be carried out in the manner provided for by these Regulations.

7.2. On all matters directly related to the submission and execution of the Customer's Instructions for the purchase (sale) of Securities, as well as the conclusion of other Transactions, the Customer shall communicate with authorized employees of the Broker. On all other matters, the Customer shall contact employees of the Broker's customer service and/or other departments within their respective competence.

7.3. The following methods of exchanging messages between the Customer and the Broker are provided for:

1) through the Personal Cabinet (the Broker's web and/or mobile application), as this term is defined in Section 11 of these Regulations; 2) through the Broker's website at: [https:// zamaninvest.kg/](https://zamaninvest.kg/); 3) by telephone; 4) by fax; 5) by ordinary mail; 6) during the Customer's personal visit to the Broker's office.

7.4. A notice of change to personal data (of an individual or a legal entity) shall be sent by the Customer to the Broker in writing, signed by the Customer and bearing a seal (for legal entities, if applicable). Alternatively, the Customer may send the Broker, through the Personal Cabinet, a notice in electronic form signed with the Customer's SES. In doing

через Личный кабинет уведомление в электронном виде, подписанное ЭП Клиента. При этом брокер имеет право по своему усмотрению потребовать личного присутствия физического или юридического лица, при внесении изменений в персональные данные.

7.5. Моментом получения уведомления (документа) считается:

(a) при доставке курьером службы доставки – дата подписания расписки о получении уполномоченным представителем получателя; (b) при личном визите Клиента в офис Брокера – дата регистрации документа в качестве входящего документа в системе документооборота Брокера; (c) в случае пересылки по почте способом, предусматривающим получение расписки, подтверждающей факт получения почтового отправления, – дата подписания расписки о получении корреспонденции уполномоченным представителем получателя; (d) в случае отправки документа по факсимильной связи – факсимильная отметка о дате получения адресатом; (e) при обращении через Интернет-приемную Брокера по адресу: <https://zamaninvest.kg/>, – дата и время отправления Клиентом заявления; (f) в случае отправки документа через Личный кабинет – дата и время получения документа сервером Брокера.

7.6. В случае, если дата фактического получения уведомления приходится на нерабочий день получателя, или доставка и получение уведомления произошли по окончании рабочего дня получателя, то датой получения уведомления считается следующий рабочий день получателя.

7.7. Уведомление о расторжении Договора (Приложение 3.3) направляется Клиентом Брокеру (Брокером Клиенту) одним из следующих способов:

- в письменной форме, заверенное подписью и печатью Клиента (Брокера); - через Личный кабинет, подписанное ЭП Клиента (Брокера).

so, the Broker shall be entitled, at its discretion, to require the personal presence of the individual or legal entity when making changes to personal data.

7.5. The moment a notice (document) is deemed received shall be:

(a) upon delivery by a courier service – the date the receipt of delivery is signed by the authorized representative of the recipient; (b) upon the Customer's personal visit to the Broker's office – the date the document is registered as an incoming document in the Broker's document-management system; (c) in the case of dispatch by mail in a manner providing for a receipt confirming delivery of the mailing – the date the receipt of the correspondence is signed by the authorized representative of the recipient; (d) in the case of dispatch of a document by facsimile – the facsimile mark showing the date of receipt by the addressee; (e) when contacting the Broker through the online reception at <https://zamaninvest.kg/> – the date and time the Customer sent the application; (f) in the case of dispatch of a document through the Personal Cabinet – the date and time the document is received by the Broker's server.

7.6. If the date of actual receipt of a notice falls on a non- business day of the recipient, or if delivery and receipt of the notice occurred after the end of the recipient's business day, the date of receipt of the notice shall be deemed to be the recipient's next business day.

7.7. A notice of termination of the Agreement (Annex 3.3) shall be sent by the Customer to the Broker (by the Broker to the Customer) by one of the following methods:

- in writing, certified by the signature and seal of the Customer (the Broker); - through the Personal Cabinet, signed with the SES of the Customer (the Broker).

8. Предоставление отчетности Клиенту

8. Reporting to the Customer

8.1. Брокер предоставляет Клиенту возможность формировать отчет по заключенным Сделкам и совершенным Операциям, по состоянию его денежных средств на Брокерском счете, а также депонированных ценных бумаг, в любое время используя Личный кабинет. Функциональные возможности Личного кабинета, включая порядок доступа к отчетности, описаны в разделе 11 настоящего Регламента.

8.2. Клиент имеет возможность сформировать список ценных бумаг, которые были приобретены Клиентом, используя Личный кабинет. При этом список ценных бумаг включает наименование, идентификационный код, количество, место хранения (у независимого реестродержателя или депозитария), время совершения операций.

8.3. Клиент может сформировать отчеты, касательно пунктов 8.1 и 8.2, в той стандартизированной форме, которая создана в Личном кабинете. В случае если Клиенту необходимо сформировать отчет о состоянии и истории своих операций в Личном кабинете в иной форме, то Клиент обращается Брокеру одним из способов, описанных в пункте 7.3.

8.4. Брокер может составить отдельный индивидуальный отчет для Клиента по его запросу в письменной или электронной версии, отличной от стандартизированной формы в Личном кабинете за дополнительную оплату.

9. Рассмотрение спорных вопросов

9.1. В случае возникновения спорных вопросов Клиент должен направить заявление Брокеру с изложением своих претензий в письменном виде или через Интернет-приемную Брокера по адресу: <https://zamaninvest.kg/> или через Личный кабинет. Соблюдение досудебного (претензионного) порядка урегулирования спора является обязательным условием обращения Стороны в суд.

9.2. Заявления (претензии) рассматриваются в срок не позднее 10 (десяти) дней со дня поступления, а не требующие дополнительного изучения и проверки - не позднее 5 (пяти) дней, если иной срок не установлен законом КР.

9.3. Заявления, носящие претензионный характер (претензия), должны содержать: требования заявителя, обстоятельства, на которых основываются требования и доказательства, подтверждающие их; если претензия подлежит денежной оценке - сумму и ее обоснованный расчет, перечень прилагаемых к претензии документов и других доказательств, иные сведения, необходимые для урегулирования спора.

8.1. The Broker shall provide the Customer with the ability to generate a report on concluded Transactions and completed Operations, on the status of his funds in the Brokerage Account, and on securities held in custody, at any time using the Personal Cabinet. The functional capabilities of the Personal Cabinet, including the procedure for accessing reports, are described in Section 11 of these Regulations.

8.2. The Customer may generate a list of the securities acquired by the Customer using the Personal Cabinet. Such list of securities shall include the name, identification code, quantity, place of custody (with an independent registrar or depository), and the time the operations were carried out.

8.3. The Customer may generate the reports referred to in clauses 8.1 and 8.2 in the standardized form available in the Personal Cabinet. If the Customer needs to generate a report on the status and history of his operations in the Personal Cabinet in a different form, the Customer shall contact the Broker by one of the methods described in clause 7.3.

8.4. The Broker may, at the Customer's request, prepare a separate individual report for the Customer in written or electronic form, other than the standardized form in the Personal Cabinet, for an additional fee.

9. Dispute Settlement

9.1. In the event of a dispute, the Customer shall send the Broker a statement setting out his claims in writing, or through the Broker's online reception at <https://zamaninvest.kg/>, or through the Personal Cabinet. Compliance with the pre-trial (complaint) dispute settlement procedure is a mandatory precondition for a Party's recourse to court.

9.2. Statements (claims) shall be considered within a period of not later than 10 (ten) days from the date of receipt, and those not requiring additional study and verification – not later than 5 (five) days, unless a different period is established by KR law.

9.3. Statements in the nature of a claim (a claim) shall contain: the claimant's demands, the circumstances on which the demands are based and the evidence confirming them; if the claim is subject to monetary valuation - the amount and its reasoned calculation, a list of documents and other evidence attached to the claim, and other information necessary to settle the dispute.

9.4. Appeals, statements and complaints that do not contain information on the name (surname) or location

9.4. Обращения, заявления и жалобы, не содержащие сведений о наименовании (фамилии) или местонахождении (адресе) обращающегося, признаются анонимными и не рассматриваются.

9.5. Заявления (претензии) могут быть оставлены без рассмотрения, если повторное заявление (претензия) не содержит новых данных, а все изложенные в них доводы ранее в полном объеме рассматривались и обращающемуся был дан ответ. В этом случае обращающемуся направляется извещение об оставлении обращения без рассмотрения со ссылкой на данный ранее ответ.

9.6. Брокер принимает от Клиентов жалобы (претензии) по поводу отчетов, предоставленных Брокером Клиенту, в течение 10 (Десяти) календарных дней с даты исполнения Брокером обязательств по предоставлению отчетности Клиенту. Ответ Брокера о результатах рассмотрения возражений Клиента направляется ему в письменной форме, а также дополнительно в той форме, в которой возражения в отношении отчетности поступили от Клиента. В ответе Клиенту Брокер также разъясняет дальнейший порядок разрешения спора.

9.7. Брокер вправе на время рассмотрения заявления (претензии) заблокировать проведение Операций по Брокерскому счету Клиента до разрешения данных спорных ситуаций либо до достижения Сторонами промежуточного соглашения.

9.8. О решении, принятом Брокером по заявлению (претензии) Клиента и о принятых мерах Брокер информирует Клиента в письменной форме через Личный кабинет.

9.9. В случае если Клиент не удовлетворен решением, принятым Брокером по заявлению (претензии) Клиента, последний вправе обратиться в суд за защитой своих нарушенных прав в порядке, предусмотренном действующим законодательством КР, и с учетом договорной подсудности споров, предусмотренной Договором.

(address) of the applicant shall be deemed anonymous and shall not be considered.

9.5. Statements (claims) may be left without consideration if a repeated statement (claim) does not contain new information and all the arguments set out therein have previously been considered in full and a response has been given to the applicant. In this case, the applicant shall be sent a notice that the appeal has been left without consideration, with reference to the response previously given.

9.6. The Broker shall accept complaints (claims) from Customers regarding the reports provided by the Broker to the Customer within 10 (ten) calendar days from the date the Broker performed its obligations to provide reports to the Customer. The Broker's response on the results of considering the Customer's objections shall be sent to him in writing, and additionally in the form in which the objections regarding the reports were received from the Customer. In its response to the Customer, the Broker shall also explain the further procedure for resolving the dispute.

9.7. The Broker shall be entitled, for the duration of the consideration of a statement (claim), to block the carrying out of Operations on the Customer's Brokerage Account until such disputes are resolved or until the Parties reach an interim agreement.

9.8. The Broker shall inform the Customer, in writing through the Personal Cabinet, of the decision taken by the Broker on the Customer's statement (claim) and of the measures taken.

9.9. If the Customer is not satisfied with the decision taken by the Broker on the Customer's statement (claim), the Customer shall be entitled to apply to court for protection of his violated rights in the manner provided for by applicable KR legislation, and with due regard to the contractual jurisdiction of disputes provided for by the Agreement.

10. Расходы и порядок расчетов

10. Expenses and Settlement Procedure

10.1. Клиент должен возместить Брокеру суммы необходимых расходов, связанных с исполнением его Поручений. Под необходимыми расходами, оплачиваемыми Клиентом, в настоящем Регламенте понимаются сборы и тарифы, взимаемые с Брокера третьими лицами в связи с совершением Сделок и прочих операций, совершенных в интересах Клиента.

10.2. Клиент возмещает следующие виды расходов, понесенных Брокером:

- вознаграждения (комиссии), взимаемые Торговыми системами биржи, где проводятся Сделки по Поручению Клиента, включая комиссионные вознаграждения, взимаемые организациями, выполняющими клиринг по Ценным бумагам;
- расходы по открытию и ведению счетов депо (субсчетов) в расчетных депозитариях, открываемых Брокером на имя Клиента – взимаются по тарифам расчетных депозитариев;
- сборы за зачисление и поставку ценных бумаг, взимаемые депозитариями и держателями реестров;
- расходы, связанные с исполнением поручений клиента на вывод/перевод денежных средств, в том числе расходы за осуществлением обслуживающим банком функций агента валютного контроля;
- прочие расходы, при условии, что они непосредственно связаны со Сделкой (иной операцией), проведенной Брокером в интересах Клиента.

10.3. При исчислении обязательств Клиента по оплате услуг, тарифы на которые объявлены третьими лицами в иностранной валюте (условных единицах), Брокер использует для пересчета валютный курс, объявленный этими третьими лицами. Если исчисление и удержание таких расходов производится Брокером до фактической выплаты этих расходов, Брокер, в случае отсутствия объявленного третьими лицами валютного курса, осуществляет расчет суммы предстоящих необходимых расходов, возмещаемых Клиентом, в национальной валюте КР по официальному курсу НБКР.

10.4. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Клиентом обязательств по оплате услуг Брокера Брокер вправе приостановить обслуживание Клиента и (или) потребовать уплаты пени в размере 0,1 % от суммы задолженности за каждый календарный день просрочки платежа в порядке, предусмотренном пунктом 5.5 Договора. Уплата пени не освобождает Клиента от исполнения обязательств по Договору в натуре.

10.1. The Customer shall reimburse the Broker for the amounts of necessary expenses related to the execution of his Instructions. For the purposes of these Regulations, necessary expenses payable by the Customer shall mean the fees and tariffs charged to the Broker by third parties in connection with the execution of Transactions and other operations carried out in the Customer's interests.

10.2. The Customer shall reimburse the following types of expenses incurred by the Broker:

- remuneration (commissions) charged by the Trading Systems of the exchange where Transactions are carried out on the Customer's Instruction, including commission fees charged by organizations performing clearing of Securities;
- expenses for opening and maintaining depo accounts (sub-accounts) with settlement depositories opened by the Broker in the Customer's name – charged in accordance with the tariffs of the settlement depositories;
- fees for the crediting and delivery of securities, charged by depositories and registrars;
- expenses related to the execution of the customer's instructions for the withdrawal/transfer of funds, including expenses for the performance by the servicing bank of the functions of a currency-control agent;
- other expenses, provided that they are directly related to the Transaction (or other operation) carried out by the Broker in the Customer's interests.

10.3. When calculating the Customer's obligations to pay for services whose tariffs are announced by third parties in foreign currency (conventional units), the Broker shall use for conversion the exchange rate announced by those third parties. If the calculation and withholding of such expenses is made by the Broker prior to the actual payment of those expenses, the Broker, in the absence of an exchange rate announced by third parties, shall calculate the amount of the forthcoming necessary expenses to be reimbursed by the Customer in the national currency of the KR at the official rate of the National Bank of the Kyrgyz Republic.

10.4. Should the Customer fail to perform or improperly perform its obligations to pay for the Broker's services, the Broker shall be entitled to suspend servicing of the Customer and (or) to demand payment of a penalty of 0.1 % of the outstanding amount for each calendar day of delay, in the manner provided for by clause 5.5 of the Agreement. Payment of the penalty shall not release the Customer from performing its obligations under the Agreement in kind.

11. Личный кабинет Клиента (веб-приложение) и дистанционное обслуживание

11.1. В целях дистанционного открытия и последующего самостоятельного ведения (управления) Брокерского счета Брокер предоставляет Клиенту доступ к Личному кабинету Клиента — веб-приложению (в том числе в виде PWA-версии для браузера) и (или) мобильному приложению Брокера (далее — «Личный кабинет»), доступному через Сайт Брокера <https://zamaninvest.kg/> либо через отдельное мобильное приложение Брокера. Личный кабинет является единственным используемым в настоящем Регламенте наименованием указанной информационной системы; ранее применявшиеся в отдельных положениях Регламента обозначения «Web-кабинет» и «Электронная система Брокера» относятся к тому же Личному кабинету и как самостоятельные термины более не используются. Термин «Торговая система» сохраняется в настоящем Регламенте исключительно в значении торговой (биржевой) системы организатора торгов (фондовой биржи), к которой Брокер предоставляет Клиенту доступ в случае открытия возможности Кыргызских фондовых бирж предоставлять клиентам Брокера участвовать напрямую в торгах бирж.

11.2. С помощью Личного кабинета Клиент вправе, в частности:

(a) пройти регистрацию, заполнить и направить Брокеру Заявление о присоединении к Договору, а также предоставить документы и сведения, предусмотренные Приложением №4 к настоящему Регламенту, без личного визита в офис Брокера, за исключением случаев, когда в соответствии с п.1.9 настоящего Регламента требуется личное присутствие Клиента или его Уполномоченного представителя; (b) знакомиться с состоянием своего Брокерского счета (Лицевых счетов), составом и стоимостью Портфеля, остатком денежных средств и Ценных бумаг; (c) подавать Поручения на совершение Сделок с Ценными бумагами и иными финансовыми инструментами в порядке, предусмотренном настоящим Регламентом; (d) направлять Брокеру Распоряжения о зачислении, переводе и выводе денежных средств и Ценных бумаг, в том числе по формам Приложений №3, №3.1 и №3.2 к настоящему Регламенту; (e) формировать и получать брокерские отчеты и иные документы, предусмотренные разделом 8 настоящего Регламента; (f) направлять копии документов и получать уведомления и иные сообщения в порядке, предусмотренном разделом 7 настоящего Регламента; (g) актуализировать свои персональные данные и контактную информацию, а также направлять Брокеру Уведомление о расторжении Договора (Приложение №3.3).

11. The Customer's Personal Cabinet (Web Application) and Remote Servicing

11.1. For the purposes of the remote opening and subsequent independent maintenance (management) of the Brokerage Account, the Broker shall grant the Customer access to the Customer's Personal Cabinet — a web application (including in the form of a PWA version for browsers) and/or the Broker's mobile application (hereinafter — the “Personal Cabinet”), accessible through the Broker's Website at <https://zamaninvest.kg/> or through the Broker's separate mobile application. The Personal Cabinet is the sole designation used in these Regulations for the said information system; the designations “Web Cabinet” and “Broker's Electronic System,” previously used in certain provisions of the Regulations, refer to the same Personal Cabinet and are no longer used as independent terms. The term “Trading System” is retained in these Regulations solely in the meaning of the trading (exchange) system of the trade organizer (stock exchange) to which the Broker grants the Customer access if and when the Kyrgyz stock exchanges open the possibility for the Broker's customers to participate directly in exchange trading.

11.2. Using the Personal Cabinet, the Customer shall be entitled, in particular, to:

(a) register, complete and send the Broker an Application for Accession to the Agreement, and provide the documents and information provided for in Annex No. 4 to these Regulations, without a personal visit to the Broker's office, except in cases where, in accordance with clause 1.9 of these Regulations, the personal presence of the Customer or the Customer's Authorized Representative is required; (b) view the status of his Brokerage Account (Sub-accounts), the composition and value of the Portfolio, and the balance of funds and Securities; (c) submit Instructions for Transactions with Securities and other financial instruments in the manner provided for by these Regulations; (d) send the Broker Orders for the crediting, transfer and withdrawal of funds and Securities, including in the forms of Annexes No. 3, No. 3.1 and No. 3.2 to these Regulations; (e) generate and receive brokerage reports and other documents provided for in Section 8 of these Regulations; (f) send copies of documents and receive notices and other messages in the manner provided for in Section 7 of these Regulations; (g) update his personal data and contact information, and send the Broker a Notice of Termination of the Agreement (Annex No. 3.3).

11.3. The Customer's access to the Personal Cabinet shall be effected using individual means of identification and authentication (login, password, a one-time code sent via SMS to the Customer's authorized mobile number and/or to the Customer's e-mail address, and/or other means of the Customer's simple electronic signature) (hereinafter —

11.3. Доступ Клиента в Личный кабинет осуществляется с использованием индивидуальных средств идентификации и аутентификации (логин, пароль, одноразовый код, направляемый посредством смс-сообщения на авторизованный мобильный номер Клиента и (или) на адрес электронной почты Клиента, и (или) иные средства простой электронной подписи Клиента) (далее – «Коды доступа»), формируемых Клиентом самостоятельно при регистрации в Личном кабинете либо предоставляемых Брокером Клиенту при открытии Брокерского счета. Действия, совершенные Клиентом в Личном кабинете с подтверждением одноразовым кодом, направленным посредством смс-сообщения или электронной почты, признаются совершенными с использованием простой электронной подписи Клиента и влекут для Клиента юридические последствия наравне с собственноручной подписью на бумажном носителе. Порядок цифровой идентификации и цифровой аутентификации Клиента, перечень используемых идентификаторов и ключей, а также порядок учёта результатов идентификации установлены Правилами системы цифровой идентификации ЗАО «Заман» (Приложение № 6 к настоящему Регламенту).

11.4. Клиент обязан обеспечивать конфиденциальность Кодов доступа и не передавать их третьим лицам, включая работников Брокера. Все действия, совершенные в Личном кабинете с использованием Кодов доступа Клиента, в том числе поданные Поручения и Распоряжения, считаются совершенными непосредственно Клиентом и порождают для него соответствующие права и обязанности независимо от того, кем фактически были совершены такие действия.

11.5. В случае утраты Кодов доступа либо возникновения у Клиента подозрений в их неправомерном использовании третьими лицами Клиент обязан незамедлительно уведомить об этом Брокера одним из способов, предусмотренных п.7.3 настоящего Регламента. До момента получения Брокером такого уведомления и принятия Брокером разумных мер по блокировке доступа все операции, совершенные с использованием Кодов доступа Клиента, считаются надлежаще совершенными Клиентом, и Брокер не несет ответственности за последствия таких операций.

11.6. Все права на Личный кабинет, включая права на программное обеспечение, дизайн, товарные знаки, фирменные наименования и иные результаты интеллектуальной деятельности, используемые в Личном кабинете, принадлежат Брокеру либо используются им на законных основаниях. Клиенту предоставляется исключительно право доступа к Личному кабинету для целей получения услуг Брокера в

the “Access Codes”), either generated by the Customer independently upon registration in the Personal Cabinet or provided by the Broker to the Customer upon opening the Brokerage Account. Actions performed by the Customer in the Personal Cabinet with confirmation by a one-time code sent via SMS or e-mail shall be deemed to have been performed using the Customer’s simple electronic signature and shall entail legal consequences for the Customer equivalent to a handwritten signature on paper. The procedure for the digital identification and digital authentication of the Customer, the list of identifiers and keys used, and the procedure for recording the results of identification are established by the Rules of the Digital Identification System of “Zaman” CJSC (Annex No. 6 to these Regulations).

11.4. The Customer shall be obliged to keep the Access Codes confidential and not to transfer them to third parties, including the Broker’s employees. All actions performed in the Personal Cabinet using the Customer’s Access Codes, including Instructions and Orders submitted, shall be deemed to have been performed directly by the Customer and shall give rise to the corresponding rights and obligations for the Customer, regardless of who actually performed such actions.

11.5. In the event of loss of the Access Codes, or if the Customer suspects their unauthorized use by third parties, the Customer shall immediately notify the Broker thereof by one of the methods provided for in clause 7.3 of these Regulations. Until the Broker receives such notice and takes reasonable measures to block access, all operations performed using the Customer’s Access Codes shall be deemed duly performed by the Customer, and the Broker shall not be liable for the consequences of such operations.

11.6. All rights to the Personal Cabinet, including rights to the software, design, trademarks, trade names, and other results of intellectual activity used in the Personal Cabinet, belong to the Broker or are used by it on lawful grounds. The Customer is granted solely the right to access the Personal Cabinet for the purposes of receiving the Broker’s services in accordance with these Regulations; the Customer shall acquire no other rights in respect of the Personal Cabinet.

11.7. The Broker shall be entitled at any time to make changes to the functionality, interface and operating procedure of the Personal Cabinet, and to carry out technical, preventive and scheduled maintenance work, including work entailing temporary unavailability of the Personal Cabinet, without prior notice to the Customer. The Broker shall not be liable for losses of the Customer caused by the temporary unavailability of the Personal Cabinet in connection with such work or other circumstances specified in clause 11.9 of these Regulations.

соответствии с настоящим Регламентом; иных прав в отношении Личного кабинета у Клиента не возникает.

11.7. Брокер вправе в любое время вносить изменения в функциональность, интерфейс и порядок работы Личного кабинета, а также проводить технические, профилактические и регламентные работы, в том числе влекущие временную недоступность Личного кабинета, без предварительного уведомления Клиента. Брокер не несет ответственности за убытки Клиента, вызванные временной недоступностью Личного кабинета в связи с проведением таких работ либо иными обстоятельствами, указанными в п.11.9 настоящего Регламента.

11.8. Брокер не несет ответственности за ущерб, причиненный оборудованию, программному обеспечению либо иным данным Клиента вследствие использования Личного кабинета, включая ущерб, вызванный компьютерными вирусами, вредоносным программным обеспечением, перебоями в работе сети Интернет или мобильной связи, действиями третьих лиц либо иными обстоятельствами, находящимися вне разумного контроля Брокера.

11.9. Брокер вправе приостановить или ограничить доступ Клиента к Личному кабинету в случае:

(a) наличия у Брокера оснований полагать, что Коды доступа Клиента используются неправомерно третьими лицами; (b) нарушения Клиентом условий настоящего Регламента; (c) наличия у Клиента задолженности перед Брокером; (d) поступления соответствующего требования уполномоченных государственных органов; (e) в иных случаях, предусмотренных настоящим Регламентом и применимым законодательством Кыргызской Республики.

11.10. Открытие Брокерского счета через Личный кабинет не освобождает Клиента от обязанности предоставить Брокеру полный комплект документов и сведений, предусмотренных Приложением № 4 к настоящему Регламенту, а Брокера – от обязанности провести идентификацию Клиента в порядке, предусмотренном разделом 1 настоящего Регламента и применимым законодательством Кыргызской Республики в сфере противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма.

11.11. В случае противоречия между отдельными положениями настоящего раздела и иными положениями настоящего Регламента, регулирующими тот же вопрос применительно к конкретному способу коммуникации или совершения операции (в частности, разделами 1, 3-9 настоящего Регламента), применяются

11.8. The Broker shall not be liable for damage caused to the Customer's equipment, software or other data as a result of using the Personal Cabinet, including damage caused by computer viruses, malicious software, disruptions in the operation of the Internet or mobile communications networks, actions of third parties, or other circumstances beyond the Broker's reasonable control.

11.9. The Broker shall be entitled to suspend or restrict the Customer's access to the Personal Cabinet in the event of:

(a) the Broker having grounds to believe that the Customer's Access Codes are being unlawfully used by third parties; (b) the Customer's breach of the terms of these Regulations; (c) the Customer having outstanding debt to the Broker; (d) the receipt of a corresponding request from authorized state authorities; (e) other cases provided for by these Regulations and the applicable legislation of the Kyrgyz Republic.

11.10. The opening of a Brokerage Account through the Personal Cabinet shall not relieve the Customer of the obligation to provide the Broker with the full set of documents and information provided for in Annex No. 4 to these Regulations, nor the Broker of the obligation to carry out identification of the Customer in the manner provided for in Section 1 of these Regulations and the applicable legislation of the Kyrgyz Republic on combating the legalization (laundering) of proceeds of crime and the financing of terrorism.

11.11. In the event of a contradiction between individual provisions of this Section and other provisions of these Regulations governing the same matter in relation to a specific method of communication or the performance of an operation (in particular, Sections 1 and 3-9 of these Regulations), the provisions that most fully ensure the identification of the Customer and the protection of his interests shall apply, and the Broker shall be entitled, for the purpose of resolving such contradiction, to be guided by internal documents governing the operating procedure of the Personal Cabinet and published on the Broker's Website.

положения, наиболее полно обеспечивающие идентификацию Клиента и защиту его интересов, а Брокер вправе для целей устранения такого противоречия руководствоваться внутренними документами, регламентирующими порядок работы Личного кабинета и размещенными на Сайте Брокера.

12. Заключительные положения

12.1. Клиент извещен Брокером о том, что действующим законодательством Кыргызской Республики на Брокера возложено осуществление ряда контрольных функций, а также обязанность по предоставлению уполномоченным государственным и правоохранительным органам информации о Клиенте, его Брокерских счетах и Операциях в соответствии с требованиями Законодательства КР.

12.2. Клиент принимает на себя ответственность за достоверность и поддержание актуальности всех сведений и документов, предоставленных Брокеру, в том числе указанных Клиентом в Анкете, и обязуется незамедлительно предоставлять Брокеру сведения об изменении представленных данных (места жительства, телефонов, адресов электронной почты и иных). Брокер вправе потребовать от Клиента возмещения убытков, вызванных нарушением Клиентом условий настоящего пункта.

12.3. Если Брокер является одновременно коммерческим представителем двух Клиентов в сделке, то каждый такой Клиент уполномочивает Брокера:

12.3.1. на осуществление любых фактических и юридических действий, необходимых, по мнению Брокера для исполнения Поручения Клиента; 12.3.2. на подписание и заключение любых договоров и документов, необходимых, по мнению Брокера для исполнения Поручения Клиента.

12.4. При разглашении Клиентом Конфиденциальной информации Брокер вправе потребовать от Клиента полного возмещения причиненных убытков в порядке, предусмотренном действующим законодательством Кыргызской Республики.

12.5. Брокер установил следующий порядок внесения изменений и дополнений в Регламент:

12.5.1. Внесение изменений и/или дополнений в Регламент, а также в приложения к нему, производится Брокером в одностороннем порядке и осуществляется в форме новой редакции.

12.5.2. Изменения и дополнения, вносимые Брокером в Регламент (приложения к нему), в том числе новая редакция Регламента, утверждаются приказом

12. Final Provisions

12.1. The Customer has been notified by the Broker that the applicable legislation of the Kyrgyz Republic imposes on the Broker the performance of a number of control functions, as well as the duty to provide authorized state and law-enforcement authorities with information about the Customer, his Brokerage Accounts and Operations, in accordance with the requirements of KR legislation.

12.2. The Customer assumes responsibility for the accuracy and continued relevance of all information and documents provided to the Broker, including those indicated by the Customer in the Application Form, and undertakes to promptly provide the Broker with information about changes to the data submitted (place of residence, telephone numbers, e-mail addresses, and others). The Broker shall be entitled to require the Customer to compensate for losses caused by the Customer's breach of the terms of this clause.

12.3. If the Broker is simultaneously the commercial representative of two Customers in a transaction, each such Customer authorizes the Broker:

12.3.1. to carry out any factual and legal actions that the Broker deems necessary for the execution of the Customer's Instruction; 12.3.2. to sign and conclude any agreements and documents that the Broker deems necessary for the execution of the Customer's Instruction.

12.4. If the Customer discloses Confidential Information, the Broker shall be entitled to require the Customer to fully compensate for the losses caused, in the manner provided for by the applicable legislation of the Kyrgyz Republic.

12.5. The Broker has established the following procedure for making amendments and additions to the Regulations:

12.5.1. Amendments and/or additions to the Regulations, as well as to the annexes thereto, shall be made by the Broker unilaterally and shall take the form of a new redaction.

12.5.2. Amendments and additions made by the Broker to the Regulations (and the annexes thereto), including a new redaction of the Regulations, shall be approved by order of the Broker's management.

12.5.3. Amendments and additions made by the Broker to the Regulations in connection with changes to the

руководства Брокера.

12.5.3. Изменения и дополнения, вносимые Брокером в Регламент в связи с изменением нормативных правовых актов Кыргызской Республики, а также правил и регламентов торговых систем, вступают в силу одновременно с вступлением в силу изменений в указанных актах.

12.5.4. Для вступления в силу изменений и дополнений в Регламент, вносимых Брокером по собственной инициативе, не связанных с изменением нормативных правовых актов Кыргызской Республики, правил и регламентов торговых систем, Брокер соблюдает обязательную процедуру по предварительному раскрытию информации. Такие изменения и дополнения в Регламент вступают в силу по истечении 5 (Пяти) рабочих дней с момента их опубликования на Сайте Брокера, если иной срок не предусмотрен в таких изменениях, дополнениях.

12.5.5. Публикация изменений и/или дополнений в Регламент и/или приложения к нему на Сайте Брокера означает надлежащее исполнение Брокером обязанности по уведомлению Клиентов.

12.5.6. Любые изменения и дополнения в Регламент, приложения к нему, в том числе Тарифы, с момента вступления в силу с соблюдением процедур настоящей статьи равно распространяются на всех Клиентов, в том числе заключивших Договор ранее даты вступления изменений в силу. В случае несогласия с изменениями или дополнениями, внесенными Брокером в Регламент или приложения к нему, в том числе Тарифы, Клиент вправе в течение 5 (Пяти) рабочих дней с момента опубликования изменений направить Брокеру уведомление о несогласии с измененными условиями. В этом случае действие настоящего Договора прекращается по истечении 10 (Десяти) календарных дней с даты получения Брокером соответствующего уведомления Клиента. На период прекращения действия Договора в отношении такого Клиента продолжают действовать условия Договора без учета внесенных Брокером изменений.

12.5.7. С целью обеспечения гарантированного ознакомления всех лиц, присоединившихся к Регламенту до вступления в силу изменений или дополнений, Регламентом установлена обязанность для Клиента не реже 1 (Одного) раза в неделю самостоятельно обращаться к Брокеру на Сайт Брокера за сведениями об изменениях, произведенных в Регламенте. Акцепт Регламента на иных условиях не допускается.

regulatory legal acts of the Kyrgyz Republic, as well as to the rules and regulations of trading systems, shall take effect simultaneously with the entry into force of the changes to the said acts.

12.5.4. For amendments and additions to the Regulations made by the Broker on its own initiative, not related to changes to the regulatory legal acts of the Kyrgyz Republic or to the rules and regulations of trading systems, to take effect, the Broker shall comply with the mandatory procedure for prior disclosure of information. Such amendments and additions to the Regulations shall take effect upon the expiry of 5 (five) business days from the date of their publication on the Broker's Website, unless a different period is provided for in such amendments or additions.

12.5.5. Publication of amendments and/or additions to the Regulations and/or the annexes thereto on the Broker's Website shall constitute the Broker's due performance of its duty to notify Customers.

12.5.6. Any amendments and additions to the Regulations, and the annexes thereto, including the Fees, shall, from the moment they take effect in compliance with the procedures of this article, apply equally to all Customers, including those who concluded the Agreement prior to the date the amendments took effect. If a Customer disagrees with amendments or additions made by the Broker to the Regulations or the annexes thereto, including the Fees, the Customer shall be entitled, within 5 (five) business days of the publication of the amendments, to send the Broker a notice of disagreement with the amended terms. In this case, this Agreement shall terminate upon the expiry of 10 (ten) calendar days from the date the Broker received the Customer's corresponding notice. For the period until termination of the Agreement, the terms of the Agreement shall continue to apply to such Customer without regard to the amendments made by the Broker.

12.5.7. In order to ensure that all persons who acceded to the Regulations prior to the entry into force of amendments or additions are guaranteed to become aware thereof, the Regulations establish an obligation for the Customer to independently contact the Broker via the Broker's Website, not less than once a week, for information on amendments made to the Regulations. Acceptance of the Regulations on other terms shall not be permitted.

13. Термины и определения

13.1. Термины, используемые в настоящем Регламенте и в Договоре с заглавной буквы, если иное прямо не определено, имеют следующее значение:

Брокер — Закрытое акционерное общество «Заман», действующее на основании лицензий профессионального участника рынка ценных бумаг.

Клиент — юридическое или физическое лицо, присоединившееся к Договору путем подписания Заявления о присоединении.

Стороны — Брокер и Клиент совместно.

Договор — Публичный договор (оферта) на брокерское обслуживание на фондовом рынке и других финансовых рынках ЗАО «Заман» со всеми приложениями к нему.

Регламент — настоящий Регламент брокерского обслуживания ЗАО «Заман», являющийся неотъемлемой частью Договора.

Заявление о присоединении — Заявление (акцепт) о присоединении к Договору по форме Приложения № 5 к настоящему Регламенту.

Сайт Брокера — официальный сайт Брокера в сети Интернет по адресу <https://zamaninvest.kg/>.

Личный кабинет — информационная система Брокера (веб-приложение, в том числе в виде PWA-версии для браузера, и (или) мобильное приложение), доступная через Сайт Брокера, посредством которой Клиент дистанционно открывает и ведет Брокерский счет, подает Поручения и Распоряжения, получает отчетность, уведомления и иные документы.

Коды доступа — индивидуальные средства идентификации и аутентификации Клиента (логин, пароль, одноразовый код, направляемый на авторизованный мобильный номер и (или) авторизованный адрес электронной почты Клиента, и (или) иные средства простой электронной подписи Клиента).

Простая электронная подпись (ПЭП) — электронная подпись, которая посредством использования Кодов доступа подтверждает факт формирования электронного документа Клиентом. Документы, подписанные ПЭП, признаются равнозначными документам на бумажном носителе, подписанным собственноручной подписью.

Брокерский счет — счет внутреннего учета Брокера, на котором обособленно учитываются активы Клиента и обязательства по Сделкам, заключенным за счет Клиента.

13. Terms and Definitions

13.1. Terms used in these Regulations and in the Agreement with a capital letter shall, unless expressly defined otherwise, have the following meanings:

Broker — the Closed Joint-Stock Company “Zaman”, acting under the licences of a professional participant of the securities market.

Customer — a legal entity or an individual that has acceded to the Agreement by signing the Application for Accession.

Parties — the Broker and the Customer collectively.

Agreement — the Public Agreement (Offer) on brokerage services on the securities market and other financial markets of “Zaman” CJSC, together with all annexes thereto.

Regulations — these Regulations on Brokerage Services of “Zaman” CJSC, forming an integral part of the Agreement.

Application for Accession — the Application (acceptance) for accession to the Agreement in the form of Annex No. 5 to these Regulations.

Broker’s Website — the Broker’s official website at <https://zamaninvest.kg/>.

Personal Cabinet — the Broker’s information system (a web application, including a browser PWA version, and (or) a mobile application) accessible through the Broker’s Website, by means of which the Customer remotely opens and manages the Brokerage Account, submits Instructions and Orders, and receives reports, notices and other documents.

Access Codes — the Customer’s individual means of identification and authentication (login, password, one-time code sent to the Customer’s authorised mobile number and (or) authorised e-mail address, and (or) other means of the Customer’s simple electronic signature).

Simple Electronic Signature (SES) — an electronic signature which, through the use of Access Codes, confirms that an electronic document has been created by the Customer. Documents signed with an SES are deemed equivalent to hard-copy documents bearing a handwritten signature.

Brokerage Account — an internal accounting account of the Broker on which the Customer’s assets and the obligations under Transactions concluded for the Customer’s account are recorded separately.

Sub-account — a section of the Brokerage Account intended for the separate recording of particular types of the

Лицевой счет — раздел Брокерского счета, предназначенный для обособленного учета отдельных видов активов и (или) операций Клиента.

Портфель — совокупность денежных средств и Ценных бумаг Клиента, учитываемых на Брокерском счете.

Остаток свободных денежных средств — сумма денежных средств Клиента, доступная к выводу с учетом заключенных, но не исполненных Сделок и обязательств Клиента перед Брокером.

Ценные бумаги — эмиссионные и иные ценные бумаги, а также производные финансовые инструменты, операции с которыми осуществляются в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Сделка — гражданско-правовая сделка с Ценными бумагами, товарами или иностранной валютой, заключаемая Брокером во исполнение Поручения Клиента.

Операция — любое действие Брокера по Брокерскому счету Клиента, включая зачисление, списание, перевод денежных средств и Ценных бумаг.

Поручение — переданное Брокеру указание Клиента на заключение Сделки.

Распоряжение — переданное Брокеру указание Клиента на совершение Операции, не связанной с заключением Сделки (в том числе на вывод денежных средств или Ценных бумаг), по формам Приложений № 3, 3.1, 3.2 к настоящему Регламенту.

Тарифы — Приложение № 2 к настоящему Регламенту, опубликованное на Сайте Брокера.

Сервисы — дополнительные услуги, сопутствующие брокерским услугам и оказываемые Брокером в соответствии с Регламентом и (или) дополнительным соглашением.

Депозитарий — организация, осуществляющая депозитарную деятельность, в которой Брокером открыт счет депо для учета Ценных бумаг Клиента.

Торговая система — торговая (биржевая) система организатора торгов (фондовой биржи), к которой Брокер предоставляет Клиенту доступ в случаях, предусмотренных Регламентом. Термин не применяется к Личному кабинету.

Уполномоченный представитель — лицо, действующее от имени Клиента на основании закона, устава или доверенности, оформленной в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Квалифицированный инвестор — Клиент,

Customer's assets and (or) operations.

Portfolio — the aggregate of the Customer's funds and Securities recorded on the Brokerage Account.

Free Funds Balance — the amount of the Customer's funds available for withdrawal, taking into account concluded but unsettled Transactions and the Customer's obligations to the Broker.

Securities — issue-grade and other securities, as well as derivative financial instruments, transactions with which are carried out in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic.

Transaction — a civil-law transaction in Securities, commodities or foreign currency concluded by the Broker in performance of the Customer's Instruction.

Operation — any action of the Broker in respect of the Customer's Brokerage Account, including the crediting, debiting or transfer of funds and Securities.

Instruction — an instruction given by the Customer to the Broker to conclude a Transaction.

Order — an instruction given by the Customer to the Broker to carry out an Operation not involving the conclusion of a Transaction (including the withdrawal of funds or Securities), in the forms of Annexes Nos. 3, 3.1 and 3.2 to these Regulations.

Tariffs — Annex No. 2 to these Regulations, published on the Broker's Website.

Services — additional services ancillary to brokerage services, rendered by the Broker in accordance with the Regulations and (or) a supplementary agreement.

Depository — an organisation carrying out depository activity with which the Broker has opened a securities account for recording the Customer's Securities.

Trading System — the trading (exchange) system of a trade organiser (stock exchange) to which the Broker grants the Customer access in the cases provided for by the Regulations. The term does not apply to the Personal Cabinet.

Authorised Representative — a person acting on behalf of the Customer under the law, the charter or a power of attorney executed in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic.

Qualified Investor — a Customer recognised as such in accordance with the Regulations on the Recognition of Customers as Qualified Investors of "Zaman" CJSC.

Questionnaire — a document (including an electronic form in the Personal Cabinet) containing identification data on the Customer, its Authorised Representatives and

признанный таковым в порядке, предусмотренном Регламентом признания клиентов квалифицированными инвесторами в ЗАО «Заман».

Анкета — документ (в том числе электронная форма в Личном кабинете), содержащий идентификационные сведения о Клиенте, его Уполномоченных представителях и бенефициарных владельцах.

ПДЛ — публичное должностное лицо в значении, установленном Законом КР № 87 от 06.08.2018 г.

Бенефициарный владелец — физическое лицо, которое прямо или косвенно владеет Клиентом либо контролирует его, в значении, установленном Законом КР № 87 от 06.08.2018 г.

ЕСИА — Единая система идентификации и аутентификации Кыргызской Республики.

Рабочий день — день, не являющийся выходным или праздничным нерабочим днем в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

13.2. Термины, не определенные в настоящем разделе, применяются в значении, установленном законодательством Кыргызской Республики.

beneficial owners.

PEP — a politically exposed person within the meaning of Law of the KR No. 87 dated 06.08.2018.

Beneficial Owner — an individual who directly or indirectly owns or controls the Customer, within the meaning of Law of the KR No. 87 dated 06.08.2018.

UIAS — the Unified Identification and Authentication System of the Kyrgyz Republic.

Business Day — a day which is not a day off or a non-working public holiday under the legislation of the Kyrgyz Republic.

13.2. Terms not defined in this Section shall have the meanings established by the legislation of the Kyrgyz Republic.

Приложение № 1 к Регламенту брокерского обслуживания ЗАО «Заман»

Уведомление (декларация) о рисках, связанных с проведением операций на фондовом и других финансовых рынках.

СИСТЕМНЫЕ (ОБЩЕРЫНОЧНЫЕ) РИСКИ

№	Наименование риска	Описание риска	No.	Risk Name	Risk Description
1	Политический риск	Риск возникновения убытков или невозможности совершения операций вследствие изменения внутриполитической ситуации или геополитической обстановки в регионе.	1	Political risk	The risk of losses or the inability to carry out operations as a result of changes in the internal political situation or the geopolitical environment in the region.
2	Экономический риск	Риск ухудшения общего макроэкономического фона, выражающийся в снижении темпов роста ВВП, спаде производства, падении платежеспособного спроса, что неизбежно ведет к падению рыночной стоимости активов большинства компаний-эмитентов.	2	Economic risk	The risk of a deterioration in the overall macroeconomic environment, expressed in a slowdown of GDP growth, a decline in production, and a fall in effective demand, which inevitably leads to a decline in the market value of the assets of most issuer companies.
3	Валютный риск	Риск финансовых потерь из-за неблагоприятного изменения курса национальной валюты к иностранным валютам. Актуален при покупке ценных бумаг, номинированных в инвалюте, либо акций компаний, чья выручка зависит от экспортно-импортных операций.	3	Currency risk	The risk of financial losses due to an unfavorable change in the exchange rate of the national currency against foreign currencies. Relevant when purchasing securities denominated in foreign currency, or shares of companies whose revenue depends on export-import operations.
4	Инфляционный риск	Риск того, что получаемые инвестором доходы по ценным бумагам (например, фиксированные купоны по облигациям) будут обесцениваться опережающим ростом цен на товары и услуги быстрее, чем увеличивается номинальная доходность портфеля.	4	Inflation risk	The risk that the income received by the investor on securities (e.g., fixed bond coupons) will be devalued by prices for goods and services rising faster than the nominal yield of the portfolio increases.

Annex No. 1 to the Regulations on Brokerage Services of “Zaman” CJSC

Risk Notice (Declaration) related to operations on the securities market and other financial markets.

SYSTEMIC (MARKET-WIDE) RISKS

ИНВЕСТИЦИОННЫЕ РИСКИ

INVESTMENT RISKS

№	Наименование риска	Описание риска	No.	Risk Name	Risk Description
5	Ценовой (Рыночный) риск	Риск понесения убытков вследствие падения курсовой стоимости ценных бумаг под влиянием баланса спроса и предложения на торгах. Цены могут совершать резкие непредсказуемые движения. Прошлые результаты роста цен не гарантируют прибыли в будущем.	5	Price (Market) risk	The risk of incurring losses due to a decline in the market price of securities under the influence of the balance of supply and demand in trading. Prices may undergo sharp, unpredictable movements. Past price growth does not guarantee future profit.
6	Риск ликвидности	Риск невозможности быстро и без существенных потерь в цене продать ценные бумаги в силу низкой активности участников торгов на биржах.	6	Liquidity risk	The risk of being unable to sell securities quickly and without significant loss of value due to low activity of trading participants on the exchanges.
7	Процентный риск	Риск падения стоимости ценных бумаг с фиксированным доходом (среднесрочных и долгосрочных облигаций) в результате роста процентных ставок в экономике.	7	Interest-rate risk	The risk of a decline in the value of fixed-income securities (medium- and long-term bonds) as a result of rising interest rates in the economy.
8	Кредитный риск (Риск дефолта)	Риск неспособности эмитента выполнить обязательства по выплате купонов, дивидендов или номинала при погашении облигаций. В соответствии с п. 5.3 Публичного договора Брокер не несет ответственности за неплатежеспособность эмитентов.	8	Credit risk (Default risk)	The risk of the issuer's inability to fulfil its obligations to pay coupons, dividends, or the principal amount upon redemption of bonds. In accordance with clause 5.3 of the Public Agreement, the Broker shall not be liable for the insolvency of issuers.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ И ОПЕРАЦИОННЫЕ РИСКИ

TECHNOLOGICAL AND OPERATIONAL RISKS

№	Наименование риска	Описание риска	No.	Risk Name	Risk Description
9	Технологический (Технический) риск	Риск задержки или неисполнения Поручений Клиента из-за сбоев торговых платформ, компьютерных систем Брокера, программных комплексов бирж, обрывов интернет-соединения, отключения	9	Technological (Technical) risk	The risk of delay or non-execution of the Customer's Instructions due to failures of trading platforms, the Broker's computer systems, exchange software complexes, internet connection outages, power outages, or

		энергоснабжения или хакерских атак. Согласно п. 5.2(b) Публичного договора Брокер за такие сбои ответственности не несет.			hacker attacks. In accordance with clause 5.2(b) of the Public Agreement, the Broker shall not be liable for such failures.
10	Операционный риск	Риск возникновения убытков или задержек из-за непреднамеренных ошибок сотрудников Брокера, депозитария или независимого регистратора при фиксации прав на ценные бумаги, расчете баланса брокерского счета или обработке торговых приказов.	10	Operational risk	The risk of losses or delays due to inadvertent errors by employees of the Broker, the depository, or an independent registrar in recording rights to securities, calculating the brokerage account balance, or processing trading orders.

ЮРИДИЧЕСКИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ РИСКИ

LEGAL AND INFORMATIONAL RISKS

№	Наименование риска	Описание риска	No.	Risk Name	Risk Description
11	Правовой (Регуляторный) риск	Риск принятия новых законов КР или актов государственных органов, изменяющих условия обращения бумаг или увеличивающих налоги.	11	Legal (Regulatory) risk	The risk of the adoption of new laws of the KR or acts of state authorities that change the conditions for the circulation of securities or increase taxes.
12	Информационный риск (Риск аналитики)	Риск принятия Клиентом ошибочных решений на основе новостей или аналитики, предоставленных Брокером на сайте zamaninvest.kg. Любые материалы носят информационный характер, не являются рекомендацией и не гарантируют доход (п. 5.6 Договора).	12	Informational risk (Analytics risk)	The risk of the Customer making erroneous decisions based on news or analytics provided by the Broker on the zamaninvest.kg website. All materials are of an informational nature, do not constitute a recommendation, and do not guarantee income (clause 5.6 of the Agreement).

Настоящим я (Клиент / Уполномоченный представитель Клиента) подтверждаю, что:

1. Ознакомлен и полностью понимаю суть и специфику всех 12 пунктов рисков, указанных в настоящей Декларации.
2. Осознаю, что торговля ценными бумагами сопряжена с рисками возможных убытков в будущем.
3. Согласен с тем, что ЗАО «Заман» не несет ответственности за результаты моих личных инвестиционных решений, за неплатежеспособность эмитентов, а также за технические сбои каналов связи и торговых систем биржи.

ФИО Клиента (или Название ЮЛ):

Подпись Клиента / Печать:

Дата: «__» _____ 20__ г.

I (the Customer / the Customer's Authorized Representative) hereby confirm that:

1. I have read and fully understand the substance and specifics of all 12 risk items set out in this Declaration.
2. I am aware that trading in securities involves the risk of possible losses in the future.
3. I agree that "Zaman" CJSC shall not be liable for the results of my personal investment decisions, for the insolvency of issuers, or for technical failures of communication channels and exchange trading systems.

Customer's Full Name (or Legal Entity Name):

Customer's Signature / Seal:

Date: "____" _____ 20__

**Приложение № 2 к Регламенту брокерского
обслуживания ЗАО «Заман»**

ТАРИФЫ за услуги ЗАО «Заман» по совершению сделок с финансовыми инструментами на фондовых биржах

**Annex No. 2 to the Regulations on Brokerage
Services of “Zaman” CJSC**

FEES for the services of “Zaman” CJSC for the execution of transactions with financial instruments on stock exchanges

№	Сумма сделки (сом)	Комиссия брокера (% от сделки)	No.	Transaction Amount (KGS)	Broker's Commission (% of Transaction)
1	до 500 000 сом	1,5 % но не менее 200 сом	1	up to KGS 500,000	1.5%, but not less than KGS 200
2	от 500 000 до 1 млн. сом	1,4 %	2	from KGS 500,000 to KGS 1 million	1.4%
3	от 1 млн. сом до 10 млн. сом	0,9 % но не менее 14 000 сом	3	from KGS 1 million to KGS 10 million	0.9%, but not less than KGS 14,000
4	от 10 млн. сом до 50 млн. сом	0,5 % но не менее 90 000 сом	4	from KGS 10 million to KGS 50 million	0.5%, but not less than KGS 90,000
5	свыше 50 млн. сом	Договорная, но не менее 250 000 сом	5	over KGS 50 million	Negotiable, but not less than KGS 250,000

1. Настоящие тарифы брокера включают услуги брокера, фондовой биржи ЗАО «ФБК-БТС», депозитария и регистратора.

2. В случае проведения сделок на площадке «Кыргызской фондовой биржи» к настоящим тарифам брокера добавляются тарифы ЗАО «Кыргызская фондовая биржа» и ЗАО «Центральный депозитарий».

1. These broker fees include the services of the broker, the “FBK-BTS” CJSC stock exchange, the depository, and the registrar.

2. In the case of transactions carried out on the “Kyrgyz Stock Exchange” trading floor, the fees of “Kyrgyz Stock Exchange” CJSC and “Central Depository” CJSC shall be added to these broker fees.

**Приложение № 3 к Регламенту брокерского
обслуживания ЗАО «Заман»**

ФОРМЫ РАСПОРЯЖЕНИЙ И УВЕДОМЛЕНИЙ
РАСПОРЯЖЕНИЕ на вывод денежных средств

Дата: _____

Зарегистрированное

лицо:

/

Прошу вывести с моего Брокерского счета все денежные
средства/денежные средства в сумме
(_____) за вычетом
применимых налогов и сборов, а также иных списаний,
предусмотренных Договором, на банковский счет:

**Annex No. 3 to the Regulations on Brokerage
Services of “Zaman” CJSC**

FORMS OF ORDERS AND NOTICES ORDER for the
Withdrawal of Funds

Date: _____

Registered Person: _____

/

I hereby request the withdrawal from my Brokerage
Account of all funds / funds in the amount of
(_____), less applicable taxes
and fees and other deductions provided for by the
Agreement, to the bank account:

Реквизит	Значение	Detail	Value
Название банка:		Bank Name:	
Адрес банка:		Bank Address:	
БИК:		BIC:	
№ счета:		Account No.:	
Получатель:		Beneficiary:	
Дополнительные сведения:		Additional Information:	

Внимание. При выводе на счет нерезидента все
комиссии банка-получателя и/или банка корреспондента

Подпись Клиента:

Attention. When withdrawing to the account of a non-
resident, all fees of the beneficiary bank and/or

Customer's Signature:

**Приложение № 3.1 к Регламенту брокерского
обслуживания ЗАО «Заман»**

РАСПОРЯЖЕНИЕ на вывод денежных средств в
иностранной валюте

Дата: _____

Зарегистрированное

лицо: _____

Прошу вывести с моего Брокерского счета денежные
средства в иностранной валюте в размере
_____ (_____)
валюта _____ за вычетом применимых налогов
и сборов, а также иных списаний, предусмотренных
Договором, в соответствии со следующими банковскими
реквизитами:

Реквизит / Details	Значение / Value	Реквизит / Details	Значение / Value
Получатель Платежа / Beneficiary		Получатель Платежа / Beneficiary	
Наименование / имя получателя платежа на английском языке / Beneficiary Name in English		Наименование / имя получателя платежа на английском языке / Beneficiary Name in English	
Расчетный счет Получателя платежа / Beneficiary Acc. No		Расчетный счет Получателя платежа / Beneficiary Acc. No	
Наименование Банка Получателя / Beneficiary Bank Name		Наименование Банка Получателя / Beneficiary Bank Name	
Адрес Банка Получателя / Beneficiary Bank address		Адрес Банка Получателя / Beneficiary Bank address	
SWIFT Банка Получателя / Beneficiary Bank SWIFT		SWIFT Банка Получателя / Beneficiary Bank SWIFT	
Корр. счёт Банка-корреспондента / Correspondent Bank account		Корр. счёт Банка-корреспондента / Correspondent Bank account	
Банк-корреспондент / Correspondent Bank		Банк-корреспондент / Correspondent Bank	
SWIFT Банка-корреспондента / Correspondent Bank SWIFT		SWIFT Банка-корреспондента / Correspondent Bank SWIFT	
Дополнительные сведения / Additional information		Дополнительные сведения / Additional information	

Внимание. При выводе иностранной валюты все
комиссии банка-получателя и/или банка-корреспондента

Подпись Клиента:

**Annex No. 3.1 to the Regulations on Brokerage
Services of “Zaman” CJSC**

ORDER for the Withdrawal of Funds in Foreign
Currency

Date: _____

Registered Person: _____

I hereby request the withdrawal from my Brokerage
Account of funds in foreign currency in the amount of
_____ (_____),
currency _____, less applicable taxes and fees and
other deductions provided for by the Agreement, in
accordance with the following bank details:

Attention. When withdrawing foreign currency, all fees of
the beneficiary bank and/or correspondent bank for such

Customer's Signature:

**Приложение № 3.2 к Регламенту брокерского
обслуживания ЗАО «Заман»**

РАСПОРЯЖЕНИЕ на вывод ценных бумаг

Дата: _____

Зарегистрированное лицо: _____

Прошу вывести с моего счета в депозитарии, в котором
учитываются мои ценные бумаги, ценные бумаги в
количестве:

Наименование ЦБ	Регистрационный номер	Кол- во	Наименование регистратора или депозитария для вывода ценных бумаг	Security Name	Registration Number	Qty	Name of Registrar or Depository for Withdrawal of Securities

Подпись Клиента: _____

**Annex No. 3.2 to the Regulations on Brokerage
Services of “Zaman” CJSC**

ORDER for the Withdrawal of Securities

Date: _____

Registered Person: _____

I hereby request the withdrawal, from my account with the
depository in which my securities are recorded, of securities
in the quantity:

Customer's Signature: _____

**Приложение № 3.3 к Регламенту брокерского
обслуживания ЗАО «Заман»**

Уведомление о расторжении договора

Дата: _____

Зарегистрированное

лицо: _____

Уведомляю Вас о расторжении Публичного договора (оферты) на брокерское обслуживание на фондовом рынке и других финансовых рынках ЗАО «Заман», к которому я присоединился на основании Заявления о присоединении от «__» _____ 20__ г.

Подпись Клиента:

**Annex No. 3.3 to the Regulations on Brokerage
Services of “Zaman” CJSC**

Notice of Termination of the Agreement

Date: _____

Registered Person: _____

I hereby notify you of the termination of the Public Agreement (Offer) on Brokerage Services on the Securities Market and Other Financial Markets of “Zaman” CJSC, to which I acceded on the basis of the Application for Accession dated “__” _____ 20__.

Customer's Signature:

**Приложение № 4 к Регламенту брокерского
обслуживания ЗАО «Заман»**

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ
ФИЗИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ, ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
СДЕЛКИ ПО КУПЛЕ/ПРОДАЖЕ ЦЕННЫХ БУМАГ**

№	Документ	No.	Document
1	Выписка у независимого реестродержателя о наличии ценных бумаг (при продаже)	1	Statement from an independent registrar confirming the holding of securities (in case of sale)
2	Заявление супруга на согласие по продаже крупного пакета акций. Если клиент намерен продать крупный пакет акций (законом КР крупный пакет акций составляет 5% и более)	2	Spousal consent statement for the sale of a large block of shares. If the client intends to sell a large block of shares (under KR law, a large block of shares is 5% or more)
3	Передаточное распоряжение в случае продажи ценных бумаг	3	Transfer order in case of sale of securities

**Annex No. 4 to the Regulations on Brokerage
Services of “Zaman” CJSC**

**LIST OF DOCUMENTS TO BE PROVIDED BY
INDIVIDUALS FOR THE PURCHASE/SALE OF
SECURITIES**

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ
ЮРИДИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ, ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
СДЕЛКИ ПО КУПЛЕ/ПРОДАЖЕ ЦЕННЫХ БУМАГ**

№	Документ	No.	Document
1	Свидетельство о государственной регистрации юридического лица	1	Certificate of state registration of the legal entity
2	Учредительные документы юридического лица	2	Constituent documents of the legal entity
3	Документ, подтверждающий полномочия единоличного исполнительного органа юридического лица	3	Document confirming the authority of the sole executive body of the legal entity
4	Доверенность, если интересы юридического лица представляет не единоличный исполнительный орган, а доверенное лицо	4	Power of attorney, if the interests of the legal entity are represented not by the sole executive body but by an authorized person
5	Решение принимающего органа о покупке или продаже ценных бумаг	5	Decision of the authorizing body on the purchase or sale of securities
6	Выписка у независимого реестродержателя о наличии ценных бумаг (при продаже)	6	Statement from an independent registrar confirming the holding of securities (in case of sale)
7	Банковские реквизиты, телефон, электронная почта	7	Bank details, telephone number, e-mail address

**LIST OF DOCUMENTS TO BE PROVIDED BY LEGAL
ENTITIES FOR THE PURCHASE/SALE OF
SECURITIES**

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ
ЮРИДИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ – НЕРЕЗИДЕНТАМИ,
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ СДЕЛКИ ПО КУПЛЕ/ПРОДАЖЕ
ЦЕННЫХ БУМАГ**

№	Документ	No.	Document
1	Учредительные документы юридического лица (Апостиль, нотариально удостоверенный перевод на русский язык)	1	Constituent documents of the legal entity (Apostille, notarized translation into Russian)
2	Документ, подтверждающий правовой статус ЮЛ по законодательству страны, в которой создано ЮЛ, «Certificate of incorporation» (Апостиль, нотариально удостоверенный перевод на русский язык)	2	Document confirming the legal status of the legal entity under the laws of the country in which it was established — “Certificate of Incorporation” (Apostille, notarized translation into Russian)
3	Документ об избрании первого лица, имеющего в соответствии с уставом право действовать от имени юридического лица без доверенности (Апостиль, нотариально удостоверенный перевод на русский язык)	3	Document on the election of the first officer who, under the charter, has the right to act on behalf of the legal entity without a power of attorney (Apostille, notarized translation into Russian)
4	Доверенность, если интересы юридического лица представляет не единоличный исполнительный орган, а доверенное лицо (Апостиль, нотариально удостоверенный перевод на русский язык)	4	Power of attorney, if the interests of the legal entity are represented not by the sole executive body but by an authorized person (Apostille, notarized translation into Russian)
5	Копии паспортов акционеров, Генерального директора, а также лиц, действующих от имени организации по доверенности (Апостиль, нотариально удостоверенный перевод на русский язык)	5	Copies of the passports of the shareholders, the General Director, and persons acting on behalf of the organization under a power of attorney (Apostille, notarized translation into Russian)
6	Документ, подтверждающий адрес регистрации ЮЛ (Апостиль, нотариально удостоверенный перевод на русский язык)	6	Document confirming the registered address of the legal entity (Apostille, notarized translation into Russian)

**LIST OF DOCUMENTS TO BE PROVIDED BY NON-
RESIDENT LEGAL ENTITIES FOR THE PURCHASE/
SALE OF SECURITIES**

7	Документ, подтверждающий действующий статус ЮЛ Certificate of good standing (Апостиль, нотариально удостоверенный перевод на русский язык)	7	Document confirming the legal entity's active status — Certificate of Good Standing (Apostille, notarized translation into Russian)
8	Решение принимающего органа о покупке или продаже ценных бумаг (Апостиль, нотариально удостоверенный перевод на русский язык)	8	Decision of the authorizing body on the purchase or sale of securities (Apostille, notarized translation into Russian)
9	Банковские реквизиты, телефон, электронная почта (Апостиль, нотариально удостоверенный перевод на русский язык)	9	Bank details, telephone number, e-mail address (Apostille, notarized translation into Russian)

Брокер также имеет право затребовать дополнительные документы у Клиента (как у физического лица, так и у юридического), подтверждающие законность проведения финансовых операций Клиентом. Документы, указанные в настоящем Приложении, могут быть предоставлены Брокеру в электронном виде (сканированные копии либо фотографии надлежащего качества) через Личный кабинет Клиента в порядке, предусмотренном разделом 11 настоящего Регламента, без ущерба для права Брокера запросить оригиналы документов в случаях, предусмотренных п.1.9 настоящего Регламента.

The Broker shall also be entitled to request additional documents from the Customer (whether an individual or a legal entity) confirming the legality of the Customer's financial operations. The documents specified in this Annex may be provided to the Broker in electronic form (scanned copies or photographs of adequate quality) through the Customer's Personal Cabinet in the manner provided for in Section 11 of these Regulations, without prejudice to the Broker's right to request original documents in the cases provided for in clause 1.9 of these Regulations.

**Приложение № 5 к Регламенту брокерского
обслуживания ЗАО «Заман»**

**ЗАЯВЛЕНИЕ (АКЦЕПТ) о присоединении к
Публичному договору (оферте) на брокерское
обслуживание на фондовом рынке и других
финансовых рынках ЗАО «Заман»**

Дата: «__» _____ 20__ г. Номер в Личном
кабинете: _____

Настоящим

(фамилия, имя, отчество физического лица / полное
наименование юридического лица)

ИНН/ПИН: _____ Документ,
удостоверяющий личность (свидетельство о
государственной регистрации): _____

Адрес: _____

Авторизованный номер мобильного телефона: _____

Авторизованный адрес электронной почты: _____

(далее – Клиент)

1. Присоединение к Договору

1.1. Клиент заявляет о своем полном и безусловном присоединении к Публичному договору (оферте) на брокерское обслуживание на фондовом рынке и других финансовых рынках ЗАО «Заман» (далее – Договор) и к Регламенту брокерского обслуживания ЗАО «Заман» (далее – Регламент) со всеми приложениями к ним, в неизменном виде, без каких-либо изъятий и оговорок, и обязуется соблюдать их условия.

1.2. Клиент подтверждает, что ознакомился с Договором, Регламентом и приложениями к ним, опубликованными на Сайте Брокера (<https://zamaninvest.kg/>) и доступными в Личном кабинете, и что содержание указанных документов ему понятно.

1.3. Датой заключения Договора считается дата подписания настоящего Заявления Клиентом. После подписания настоящего Заявления Клиент теряет право ссылаться на то, что он не ознакомился с Договором и Регламентом.

**Annex No. 5 to the Regulations on Brokerage
Services of “Zaman” CJSC**

**APPLICATION (ACCEPTANCE) for accession to the
Public Agreement (Offer) on brokerage services on the
securities market and other financial markets of
“Zaman” CJSC**

Date: “__” _____ 20__ Personal Cabinet
reference No.: _____

Hereby

(full name of the individual / full corporate name of the
legal entity)

TIN/PIN: _____ Identity document (certificate
of state registration): _____

Address: _____

Authorised mobile telephone number: _____

Authorised e-mail address: _____

(hereinafter – the Customer)

1. Accession to the Agreement

1.1. The Customer declares its full and unconditional accession to the Public Agreement (Offer) on brokerage services on the securities market and other financial markets of “Zaman” CJSC (the “Agreement”) and to the Regulations on Brokerage Services of “Zaman” CJSC (the “Regulations”), together with all annexes thereto, in an unchanged form, without any exceptions or reservations, and undertakes to comply with their terms.

1.2. The Customer confirms that it has reviewed the Agreement, the Regulations and the annexes thereto, published on the Broker’s Website (<https://zamaninvest.kg/>) and available in the Personal Cabinet, and that the contents of those documents are clear to it.

1.3. The date of conclusion of the Agreement shall be the date on which the Customer signs this Application. After signing this Application the Customer loses the right to claim that it has not reviewed the Agreement and the Regulations.

2. Личный кабинет и простая электронная подпись

2.1. Клиент подтверждает, что настоящее Заявление может быть подписано им как на бумажном носителе, так и в электронном виде в Личном кабинете Брокера (веб-приложение и (или) мобильное приложение) с использованием простой электронной подписи — одноразового кода, направляемого Брокером на авторизованный номер мобильного телефона Клиента и (или) на авторизованный адрес электронной почты Клиента.

2.2. Клиент признает, что документы, подписанные им в Личном кабинете с использованием простой электронной подписи, равнозначны документам на бумажном носителе, подписанным собственноручной подписью, и порождают для Сторон те же права и обязанности.

2.3. Клиент подтверждает и гарантирует, что указанные им номер мобильного телефона и адрес электронной почты принадлежат ему и доступ третьих лиц к ним отсутствует. Клиент обязуется обеспечивать конфиденциальность Кодов доступа и не передавать их третьим лицам, включая работников Брокера.

2.4. Клиент подтверждает свое понимание и принимает на себя в полном объеме риски, связанные с совершением операций и получением информации с использованием Личного кабинета, включая риск использования одноразовых кодов в качестве простой электронной подписи. Клиент согласен, что Брокер не несет ответственности за недостоверное указание Клиентом номера мобильного телефона или адреса электронной почты, за ошибки при их указании, а также за последствия утраты Клиентом контроля над ними до момента получения Брокером уведомления в порядке п. 11.5 Регламента.

2.5. Клиент понимает, что все действия, совершенные в Личном кабинете с использованием его Кодов доступа, считаются совершенными непосредственно Клиентом.

3. Заверения Клиента

3.1. Клиент — физическое лицо подтверждает, что обладает полной дееспособностью, достиг 18-летнего возраста, действует не под влиянием заблуждения, угрозы или насилия, не намеревается действовать к выгоде другого лица при проведении Сделок и иных Операций и не имеет бенефициарного владельца — стороннего физического лица, за исключением случаев, прямо указанных им Брокеру.

2. Personal Cabinet and simple electronic signature

2.1. The Customer confirms that this Application may be signed either in hard copy or electronically in the Broker's Personal Cabinet (web application and (or) mobile application) using a simple electronic signature — a one-time code sent by the Broker to the Customer's authorised mobile telephone number and (or) to the Customer's authorised e-mail address.

2.2. The Customer acknowledges that documents signed by it in the Personal Cabinet using a simple electronic signature are equivalent to hard-copy documents bearing a handwritten signature and give rise to the same rights and obligations for the Parties.

2.3. The Customer represents and warrants that the mobile telephone number and e-mail address indicated by it belong to it and that no third party has access to them. The Customer undertakes to keep the Access Codes confidential and not to disclose them to third parties, including the Broker's employees.

2.4. The Customer confirms its understanding of, and fully accepts, the risks associated with carrying out operations and receiving information through the Personal Cabinet, including the risk of using one-time codes as a simple electronic signature. The Customer agrees that the Broker bears no liability for the Customer's incorrect indication of its mobile number or e-mail address, for errors in indicating them, or for the consequences of the Customer losing control over them prior to the Broker's receipt of a notice under clause 11.5 of the Regulations.

2.5. The Customer understands that all actions performed in the Personal Cabinet using its Access Codes are deemed to have been performed by the Customer itself.

3. Representations of the Customer

3.1. A Customer that is an individual confirms that it has full legal capacity, has reached the age of 18, acts free from mistake, threat or coercion, does not intend to act for the benefit of another person when carrying out Transactions and other Operations, and has no beneficial owner being a third-party individual, save as expressly disclosed to the Broker.

3.2. Клиент — юридическое лицо подтверждает, что надлежащим образом создан и осуществляет деятельность в соответствии с законодательством страны регистрации, не ограничен в праве совершать операции с ценными бумагами и иными финансовыми активами, а лицо, подписывающее настоящее Заявление, обладает необходимыми полномочиями (устав, решение уполномоченного органа, доверенность).

3.3. Клиент подтверждает, что все предоставленные им Брокеру сведения и документы, включая Анкету, являются полными и достоверными, и обязуется предоставлять обновленную информацию и подтверждающие документы не позднее 5 (пяти) рабочих дней со дня изменения таких сведений (паспортные данные, адрес, контактный телефон, адрес электронной почты, статус ПДЛ, состав бенефициарных владельцев и др.).

3.4. Клиент подтверждает, что ознакомлен с обязанностями, установленными Законом КР № 87 от 06.08.2018 г. «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма», и обязуется раскрывать Брокеру сведения о бенефициарных владельцах и статусе ПДЛ.

3.5. Целями установления деловых отношений с Брокером являются совершение сделок и иных операций с ценными бумагами, производными финансовыми инструментами, иностранной валютой и на товарном рынке, а также получение информационно-аналитических и иных услуг, предусмотренных Регламентом.

4. Уведомление о рисках и согласия

4.1. Клиент подтверждает, что ознакомился с Уведомлением (декларацией) о рисках, связанных с проведением операций на фондовом и других финансовых рынках (Приложение № 1 к Регламенту), понимает суть и специфику всех указанных в нем рисков, осознает, что операции с ценными бумагами сопряжены с риском убытков, и принимает эти риски на себя.

4.2. Клиент подтверждает, что ознакомлен с Тарифами (Приложение № 2 к Регламенту) и Перечнем инсайдерской информации Брокера, опубликованными на Сайте Брокера.

3.2. A Customer that is a legal entity confirms that it has been duly incorporated and operates in accordance with the laws of its country of registration, is not restricted in its right to carry out transactions in securities and other financial assets, and that the person signing this Application holds the necessary authority (charter, resolution of the competent body, power of attorney).

3.3. The Customer confirms that all information and documents provided by it to the Broker, including the Questionnaire, are complete and accurate, and undertakes to provide updated information and supporting documents no later than 5 (five) business days from the date of any change in such data (passport data, address, contact telephone number, e-mail address, PEP status, composition of beneficial owners, etc.).

3.4. The Customer confirms that it is aware of the obligations established by Law of the KR No. 87 dated 06.08.2018 “On Combating the Legalisation (Laundering) of Criminal Proceeds and the Financing of Terrorism”, and undertakes to disclose to the Broker information on its beneficial owners and PEP status.

3.5. The purposes of establishing business relations with the Broker are to carry out transactions and other operations in securities, derivative financial instruments, foreign currency and on the commodities market, as well as to receive information, analytical and other services provided for by the Regulations.

4. Risk disclosure and consents

4.1. The Customer confirms that it has reviewed the Risk Disclosure (Declaration) relating to operations on the securities and other financial markets (Annex No. 1 to the Regulations), understands the nature and specifics of all risks set out therein, is aware that operations in securities involve the risk of losses, and accepts those risks.

4.2. The Customer confirms that it has reviewed the Tariffs (Annex No. 2 to the Regulations) and the Broker’s List of Insider Information, published on the Broker’s Website.

4.3. Клиент дает согласие на обработку Брокером своих персональных данных (сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение, использование, обезличивание, блокирование, уничтожение, а также передачу третьим лицам — организаторам торговли, эмитентам, депозитариям, регистраторам, клиринговым и расчетным организациям) в целях исполнения Договора и требований законодательства Кыргызской Республики. Согласие действует бессрочно и может быть отозвано при прекращении договорных отношений путем подачи письменного заявления.

4.4. Клиент дает согласие на получение от Брокера информационных и рекламных сообщений по сетям электросвязи, в том числе посредством телефонной, факсимильной и подвижной радиотелефонной связи, а также по электронной почте и через Личный кабинет.

4.5. Клиент уведомлен, что Брокер при исполнении его Поручений представляет его интересы в депозитариях и у независимых реестродержателей, и поручает Брокеру открыть счет депо и выступать его попечителем (оператором) в порядке, предусмотренном п. 2.3 Договора.

5. Подпись

Клиент / Уполномоченный представитель Клиента:

_____ / _____

(подпись)

(Ф.И.О., должность)

М.П. (для юридических лиц, при наличии)

При подписании в электронном виде: настоящее Заявление подписано простой электронной подписью Клиента; подтверждение — одноразовый код, направленный на авторизованный номер телефона и (или) адрес электронной почты Клиента, дата и время подтверждения фиксируются в Личном кабинете.

Отметки Брокера: Заявление принято «__» _____
20__ г.

Брокерский счет № _____

_____ / _____

(подпись уполномоченного работника Брокера)

4.3. The Customer consents to the processing by the Broker of its personal data (collection, systematisation, accumulation, storage, updating, use, depersonalisation, blocking, destruction, and transfer to third parties — trade organisers, issuers, depositories, registrars, clearing and settlement organisations) for the purposes of performing the Agreement and complying with the legislation of the Kyrgyz Republic. The consent is granted for an indefinite term and may be withdrawn upon termination of the contractual relations by filing a written application.

4.4. The Customer consents to receiving information and advertising messages from the Broker via telecommunication networks, including by telephone, facsimile and mobile radiotelephone communication, as well as by e-mail and through the Personal Cabinet.

4.5. The Customer is notified that, when executing its Orders, the Broker represents its interests before depositories and independent registrars, and instructs the Broker to open a securities account and to act as its custodian (operator) in accordance with clause 2.3 of the Agreement.

5. Signature

Customer / Authorised Representative of the Customer:

_____ / _____

(signature)

(full name, position)

Seal (for legal entities, if any)

Where signed electronically: this Application is signed with the Customer's simple electronic signature; confirmation is by a one-time code sent to the Customer's authorised telephone number and (or) e-mail address, with the date and time of confirmation recorded in the Personal Cabinet.

Broker's notes: Application accepted on “__” _____
20__

Brokerage Account No. _____

_____ / _____

(signature of the Broker's authorised officer)

**ПРАВИЛА СИСТЕМЫ ЦИФРОВОЙ
ИДЕНТИФИКАЦИИ ЗАО «ЗАМАН»****1. Общие положения**

1.1. Настоящие Правила системы цифровой идентификации (далее — Правила) определяют порядок цифровой идентификации и цифровой аутентификации Клиентов ЗАО «Заман» (далее — Брокер) при дистанционном обслуживании через Личный кабинет и приняты в соответствии со статьями 42–47 Цифрового кодекса Кыргызской Республики от 31 июля 2025 года № 178 (далее — Цифровой кодекс).

1.2. Правила являются неотъемлемым приложением к Регламенту брокерского обслуживания ЗАО «Заман» (далее — Регламент) и Публичному договору (оферте) на брокерское обслуживание (далее — Договор). Термины, использованные с заглавной буквы и не определённые в настоящих Правилах, применяются в значении, установленном разделом 13 Регламента.

1.3. Владелец системы цифровой идентификации является Брокер. Порядок использования цифровой идентификации в цифровой экосистеме Брокера устанавливается настоящими Правилами (часть 2 статьи 135 Цифрового кодекса).

1.4. Присоединяясь к Договору, Клиент присоединяется к настоящим Правилам и подтверждает согласие с установленным ими порядком цифровой идентификации и цифровой аутентификации.

2. Термины и определения

2.1. Цифровая идентификация — установление связи между цифровой записью и лицом, к которому она относится, посредством идентификатора.

2.2. Цифровая аутентификация — подтверждение связи между идентификатором и лицом, к которому относится идентификатор, с использованием ключа.

2.3. Идентификатор — любая информация, в том числе код, номер или адрес, позволяющая связывать цифровые записи между собой и с Клиентом.

**RULES OF THE DIGITAL
IDENTIFICATION SYSTEM OF
“ZAMAN” CJSC****1. General Provisions**

1.1. These Rules of the Digital Identification System (the “Rules”) establish the procedure for the digital identification and digital authentication of Customers of “Zaman” CJSC (the “Broker”) in remote servicing through the Personal Cabinet and are adopted pursuant to Articles 42–47 of the Digital Code of the Kyrgyz Republic No. 178 dated 31 July 2025 (the “Digital Code”).

1.2. The Rules form an integral annex to the Regulations on Brokerage Services of “Zaman” CJSC (the “Regulations”) and to the Public Agreement (Offer) on Brokerage Services (the “Agreement”). Terms used with a capital letter and not defined herein shall have the meanings set out in Section 13 of the Regulations.

1.3. The owner of the digital identification system is the Broker. The procedure for using digital identification within the Broker’s digital ecosystem is established by these Rules (Article 135, part 2 of the Digital Code).

1.4. By acceding to the Agreement, the Customer accedes to these Rules and confirms its consent to the procedure of digital identification and digital authentication established herein.

2. Terms and Definitions

2.1. Digital identification means establishing the link between a digital record and the person to whom it relates by means of an identifier.

2.2. Digital authentication means confirmation of the link between an identifier and the person to whom the identifier relates, using a key.

2.3. Identifier means any information, including a code, number or address, allowing digital records to be linked to each other and to the Customer.

2.4. Ключ — любая информация (код, шифр), имеющаяся у Клиента и однозначно связывающая его с используемым им идентификатором. К ключам относятся Коды доступа, определённые пунктом 11.3 Регламента.

2.5. Цифровая запись — информация в цифровой форме, зафиксированная в информационной системе Брокера, в том числе Поручение, Распоряжение, Анкета, заявление и иной документ, созданный Клиентом в Личном кабинете.

3. Виды участников системы цифровой идентификации

3.1. Участниками системы цифровой идентификации являются:

- 1) Брокер — владелец системы цифровой идентификации и владелец цифровых записей, осуществляющий идентификацию и аутентификацию Клиентов;
- 2) Клиент — физическое или юридическое лицо, присоединившееся к Договору либо намеревающееся к нему присоединиться;
- 3) Уполномоченный представитель Клиента — физическое лицо, действующее от имени Клиента на основании закона, учредительных документов или доверенности, проходящее идентификацию и аутентификацию наравне с Клиентом;
- 4) поставщик сервиса удалённой проверки документа, удостоверяющего личность, — привлекаемое Брокером лицо, осуществляющее по поручению Брокера проверку документа, удостоверяющего личность, и подтверждение принадлежности документа предъявившему его лицу;
- 5) поставщики услуг связи и электронной почты — лица, обеспечивающие доставку Клиенту одноразовых кодов; участниками, обрабатывающими цифровые записи Брокера, они не являются.

3.2. Привлечение поставщика, указанного в подпункте 4 пункта 3.1, осуществляется на основании договора, предусматривающего обязанности по защите персональных данных. Перечень таких поставщиков и состав передаваемых им данных раскрываются в Политике конфиденциальности и защиты персональных данных ЗАО «Заман».

4. Виды отношений, в которых осуществляется цифровая идентификация

4.1. Цифровая идентификация и цифровая аутентификация осуществляются в следующих отношениях:

2.4. Key means any information (code, cipher) held by the Customer and uniquely linking it to the identifier it uses. Keys include the Access Codes defined in clause 11.3 of the Regulations.

2.5. Digital record means information in digital form recorded in the Broker's information system, including an Instruction, Order, Questionnaire, application or any other document created by the Customer in the Personal Cabinet.

3. Types of Participants in the Digital Identification System

3.1. The participants in the digital identification system are:

- 1) the Broker — the owner of the digital identification system and the owner of the digital records, carrying out the identification and authentication of Customers;
- 2) the Customer — an individual or legal entity that has acceded to the Agreement or intends to accede thereto;
- 3) the Customer's Authorised Representative — an individual acting on behalf of the Customer by law, constituent documents or a power of attorney, who undergoes identification and authentication on the same basis as the Customer;
- 4) the provider of the remote identity-document verification service — a person engaged by the Broker to verify, on the Broker's instructions, the identity document and to confirm that the document belongs to the person presenting it;
- 5) communications and e-mail service providers — persons ensuring the delivery of one-time codes to the Customer; they are not participants processing the Broker's digital records.

3.2. The provider referred to in sub-clause 4 of clause 3.1 is engaged under an agreement providing for personal data protection obligations. The list of such providers and the scope of data transferred to them are disclosed in the Privacy and Personal Data Protection Policy of "Zaman" CJSC.

4. Types of Relations in Which Digital Identification Is Carried Out

4.1. Digital identification and digital authentication are carried out in the following relations:

- 1) заключение Договора путём подачи Заявления о присоединении и открытие Брокерского счёта дистанционно;
- 2) подписание Клиентом Договора, Регламента, приложений к ним и иных документов Брокера;
- 3) подача Поручений и Распоряжений, в том числе на вывод денежных средств и ценных бумаг;
- 4) заполнение и актуализация Анкеты и иных идентификационных сведений;
- 5) получение отчётности, уведомлений и иных документов Брокера;
- 6) обращения Клиента к Брокеру, в том числе через средства обмена сообщениями Личного кабинета.

5. Перечень идентификаторов и способы их получения

5.1. В системе цифровой идентификации используются следующие идентификаторы:

- 1) номер Клиента — уникальный номер, присваиваемый Брокером при регистрации и неизменный в течение всего срока обслуживания;
- 2) авторизованный адрес электронной почты — указывается Клиентом при регистрации, подтверждается вводом направленного на него одноразового кода и используется как логин;
- 3) авторизованный номер мобильного телефона — указывается Клиентом в Анкете и используется для направления одноразовых кодов;
- 4) реквизиты документа, удостоверяющего личность, и персональный идентификационный номер — устанавливаются при проверке личности в порядке раздела 6 настоящих Правил;
- 5) для Клиента — юридического лица дополнительно: наименование и идентификационный номер налогоплательщика (ИНН/ОКПО);
- 6) идентификатор сессии — формируется информационной системой Брокера при каждом входе в Личный кабинет, действует не более 30 (тридцати) календарных дней и прекращает действие при выходе Клиента или блокировке доступа;
- 7) сетевой адрес (IP) и сведения об устройстве, с которого совершено действие, — фиксируются информационной системой Брокера автоматически.

- 1) conclusion of the Agreement by submitting the Application for Accession and remote opening of the Brokerage Account;
- 2) signing by the Customer of the Agreement, the Regulations, their annexes and other documents of the Broker;
- 3) submission of Instructions and Orders, including for the withdrawal of funds and securities;
- 4) completion and updating of the Questionnaire and other identification data;
- 5) receipt of reports, notices and other documents of the Broker;
- 6) the Customer's enquiries to the Broker, including through the messaging facilities of the Personal Cabinet.

5. List of Identifiers and Methods of Obtaining Them

5.1. The following identifiers are used in the digital identification system:

- 1) the Customer number — a unique number assigned by the Broker upon registration and unchanged throughout the entire period of servicing;
- 2) the authorised e-mail address — indicated by the Customer upon registration, confirmed by entering a one-time code sent thereto, and used as the login;
- 3) the authorised mobile telephone number — indicated by the Customer in the Questionnaire and used for sending one-time codes;
- 4) the details of the identity document and the personal identification number — established during the identity verification under Section 6 of these Rules;
- 5) for a Customer that is a legal entity, additionally: the name and taxpayer identification number (TIN/OKPO);
- 6) the session identifier — generated by the Broker's information system upon each login to the Personal Cabinet, valid for no more than 30 (thirty) calendar days and terminated upon the Customer's logout or blocking of access;
- 7) the network address (IP) and information on the device from which an action was performed — recorded automatically by the Broker's information system.

5.2. Адрес электронной почты признаётся авторизованным с момента подтверждения его принадлежности Клиенту вводом направленного на него одноразового кода. Номер мобильного телефона признаётся авторизованным с момента подтверждения его принадлежности Клиенту в порядке, установленном Брокером. Клиент обязан поддерживать указанные идентификаторы в актуальном состоянии и незамедлительно сообщать Брокеру об их изменении.

6. Порядок цифровой идентификации Клиента

6.1. Первичная идентификация Клиента — физического лица (Уполномоченного представителя) осуществляется одним из следующих способов:

- 1) удалённо через Личный кабинет: Клиент представляет изображение документа, удостоверяющего личность, и проходит проверку принадлежности документа предъявившему его лицу, включающую подтверждение присутствия живого лица и сопоставление изображения лица с изображением в документе;
- 2) при личном обращении в офис Брокера — с проверкой документа, удостоверяющего личность, работником Брокера; результаты такой проверки вносятся работником Брокера в информационную систему;
- 3) на основании идентификационных данных, полученных Брокером через Единую систему идентификации и аутентификации, — при наличии технической возможности.

6.2. Идентификация Клиента — юридического лица осуществляется на основании документов, предусмотренных Приложением № 4 к Регламенту, с идентификацией Уполномоченного представителя в порядке пункта 6.1 настоящих Правил.

6.3. Брокер вправе отказать в идентификации либо потребовать личного присутствия Клиента или его Уполномоченного представителя в случаях, предусмотренных пунктом 9 раздела 1 Регламента и законодательством о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путём, и финансированию терроризма.

7. Способы цифровой аутентификации и процедура её осуществления

7.1. Способы получения и предъявления ключа являются:

5.2. The e-mail address is deemed authorised from the moment its belonging to the Customer is confirmed by entering a one-time code sent thereto. The mobile telephone number is deemed authorised from the moment its belonging to the Customer is confirmed in the manner established by the Broker. The Customer shall keep the said identifiers up to date and immediately notify the Broker of any change thereto.

6. Procedure for the Digital Identification of the Customer

6.1. The initial identification of a Customer that is an individual (or of an Authorised Representative) is carried out in one of the following ways:

- 1) remotely through the Personal Cabinet: the Customer submits an image of the identity document and undergoes a check that the document belongs to the person presenting it, including liveness confirmation and comparison of the facial image with the image in the document;
- 2) upon personal attendance at the Broker's office — with verification of the identity document by an employee of the Broker; the results of such verification are entered into the information system by the Broker's employee;
- 3) on the basis of identification data obtained by the Broker through the Unified Identification and Authentication System — where technically feasible.

6.2. The identification of a Customer that is a legal entity is carried out on the basis of the documents provided for in Annex No. 4 to the Regulations, with the identification of the Authorised Representative in accordance with clause 6.1 of these Rules.

6.3. The Broker may refuse identification or require the personal attendance of the Customer or its Authorised Representative in the cases provided for in clause 9 of Section 1 of the Regulations and by the legislation on combating the legalisation (laundering) of proceeds of crime and the financing of terrorism.

7. Methods of Digital Authentication and the Procedure for Carrying It Out

7.1. The methods of obtaining and presenting a key are:

1) пароль — устанавливается Клиентом при регистрации либо направляется Брокером на авторизованный адрес электронной почты как временный, с обязательной сменой при первом входе;

2) одноразовый код — числовой код длиной 6 (шесть) знаков, формируемый информационной системой Брокера случайным образом, направляемый на авторизованный адрес электронной почты и (или) авторизованный номер мобильного телефона; действителен в течение 15 (пятнадцати) минут; допускается не более 5 (пяти) попыток ввода, после чего код аннулируется;

3) ПИН-код — код, устанавливаемый Клиентом самостоятельно для повторного входа с ранее использованного устройства;

4) код второго фактора — код, формируемый выбранным Клиентом приложением-аутентификатором, если Клиент включил двухфакторную аутентификацию.

7.2. Процедура цифровой аутентификации:

1) Клиент указывает идентификатор (адрес электронной почты) и предъявляет ключ;

2) информационная система Брокера проверяет соответствие предъявленного ключа сохранённому значению и, при включённой двухфакторной аутентификации, дополнительно проверяет код второго фактора;

3) при положительном результате проверки формируется идентификатор сессии, в течение срока действия которого действия Клиента в Личном кабинете считаются совершёнными аутентифицированным Клиентом;

4) при подписании документов, а также в иных случаях, установленных Регламентом, дополнительно предъявляется одноразовый код; до его ввода Клиенту отображается содержание подписываемого документа или условия совершаемой операции;

5) при отрицательном результате проверки доступ не предоставляется, а сведения о неуспешной попытке учитываются в порядке раздела 8 настоящих Правил.

7.3. Пароль и ПИН-код хранятся Брокером исключительно в виде необратимого криптографического преобразования (хеш-значения с индивидуальной солью). Одноразовый код хранится в виде хеш-значения и уничтожается после использования или истечения срока действия. Восстановление ключей из хранимых значений невозможно; работники Брокера не имеют доступа к ключам Клиента.

1) the password — set by the Customer upon registration or sent by the Broker to the authorised e-mail address as a temporary password with mandatory change upon first login;

2) the one-time code — a numeric code of 6 (six) characters, generated randomly by the Broker's information system and sent to the authorised e-mail address and/or the authorised mobile telephone number; valid for 15 (fifteen) minutes; no more than 5 (five) entry attempts are allowed, after which the code is annulled;

3) the PIN code — a code set by the Customer independently for repeated login from a previously used device;

4) the second-factor code — a code generated by an authenticator application chosen by the Customer, where the Customer has enabled two-factor authentication.

7.2. The digital authentication procedure:

1) the Customer indicates the identifier (e-mail address) and presents the key;

2) the Broker's information system verifies that the presented key corresponds to the stored value and, where two-factor authentication is enabled, additionally verifies the second-factor code;

3) upon a positive verification result, a session identifier is generated, during the validity of which the Customer's actions in the Personal Cabinet are deemed performed by the authenticated Customer;

4) when signing documents and in other cases established by the Regulations, a one-time code is additionally presented; before its entry, the content of the document being signed or the terms of the operation being performed is displayed to the Customer;

5) upon a negative verification result, access is not granted, and information on the unsuccessful attempt is recorded in accordance with Section 8 of these Rules.

7.3. The password and the PIN code are stored by the Broker solely as an irreversible cryptographic transformation (a hash value with an individual salt). The one-time code is stored as a hash value and destroyed after use or upon expiry. Recovery of keys from the stored values is impossible; the Broker's employees have no access to the Customer's keys.

7.4. Клиент обязан обеспечивать конфиденциальность ключей и не передавать их третьим лицам, включая работников Брокера. Последствия несоблюдения этой обязанности определяются пунктами 11.4 и 11.5 Регламента.

7.5. При утрате ключа, а равно при подозрении на его использование третьими лицами, Клиент незамедлительно уведомляет Брокера в порядке пункта 11.5 Регламента; Брокер блокирует доступ и прекращает действие всех сессий Клиента.

8. Порядок учёта результатов цифровой идентификации и обеспечения целостности сведений

8.1. Результаты цифровой идентификации и цифровой аутентификации учитываются Брокером в информационной системе. По каждому факту фиксируются:

- 1) дата и время (по всемирному координированному времени);
- 2) номер Клиента и использованный идентификатор;
- 3) вид события (регистрация, вход, подписание документа, подача Поручения или Распоряжения, изменение сведений, выход, блокировка);
- 4) способ аутентификации и результат проверки ключа;
- 5) сетевой адрес (IP) и сведения об устройстве;
- 6) при подписании документа — хеш-значение SHA-256 подписанного документа и хеш-значение предъявленного одноразового кода.

8.2. Сведения о факте подписания документа фиксируются в отдельной записи (протоколе подписания), которая после создания не подлежит изменению. Целостность подписанного документа подтверждается совпадением его хеш-значения SHA-256 со значением, сохранённым в протоколе подписания на момент подписания.

8.3. Действия работников Брокера, влияющие на сведения о Клиенте и на его операции, фиксируются в журнале действий с указанием даты, времени, работника и содержания действия.

8.4. Сведения, указанные в настоящем разделе, хранятся Брокером не менее срока, установленного законодательством Кыргызской Республики для документов, подтверждающих совершение операций, и в любом случае не менее пяти лет со дня прекращения деловых отношений с Клиентом.

7.4. The Customer shall keep the keys confidential and shall not transfer them to third parties, including the Broker's employees. The consequences of failure to comply with this obligation are determined by clauses 11.4 and 11.5 of the Regulations.

7.5. In the event of loss of a key, or suspicion of its use by third parties, the Customer shall immediately notify the Broker in accordance with clause 11.5 of the Regulations; the Broker shall block access and terminate all of the Customer's sessions.

8. Procedure for Recording the Results of Digital Identification and Ensuring the Integrity of Information

8.1. The results of digital identification and digital authentication are recorded by the Broker in the information system. For each event the following are recorded:

- 1) the date and time (Coordinated Universal Time);
- 2) the Customer number and the identifier used;
- 3) the type of event (registration, login, signing of a document, submission of an Instruction or Order, change of data, logout, blocking);
- 4) the authentication method and the result of the key verification;
- 5) the network address (IP) and information on the device;
- 6) upon the signing of a document — the SHA-256 hash value of the signed document and the hash value of the presented one-time code.

8.2. Information on the fact of signing a document is recorded in a separate record (the signing protocol), which is not subject to amendment after its creation. The integrity of the signed document is confirmed by the correspondence of its SHA-256 hash value with the value stored in the signing protocol at the time of signing.

8.3. Actions of the Broker's employees affecting information on the Customer and its operations are recorded in an action log indicating the date, time, employee and the content of the action.

8.4. The information referred to in this Section is stored by the Broker for not less than the period established by the legislation of the Kyrgyz Republic for documents confirming the performance of operations, and in any event for not less than five years from the date of termination of the business relationship with the Customer.

8.5. По требованию Клиента Брокер предоставляет выписку из протокола подписания и сведения о фактах цифровой аутентификации, относящиеся к этому Клиенту, в форме документа на бумажном носителе или в цифровой форме.

9. Владелец цифровых записей

9.1. Владелец цифровых записей, содержащих идентификаторы, а также данные о результатах цифровой идентификации и цифровой аутентификации, является Брокер. Указанные записи распределённым цифровым ресурсом не являются.

9.2. Брокер обеспечивает уникальность идентификаторов, используемых в цифровых записях, а также защиту таких записей от несанкционированного доступа, изменения и уничтожения.

10. Порядок публикации Правил

10.1. Настоящие Правила публикуются в открытом доступе на официальном сайте Брокера в сети Интернет по адресу <https://zamaninvest.kg/> и доступны неограниченному кругу лиц без регистрации и взимания платы, а также размещаются в Личном кабинете.

10.2. Изменения в Правила вносятся Брокером и публикуются в том же порядке не позднее чем за 10 (десять) календарных дней до даты вступления их в силу. Клиент уведомляется об изменениях способами, предусмотренными Регламентом.

10.3. Действующая редакция Правил с указанием даты её утверждения и даты вступления в силу хранится Брокером; предыдущие редакции сохраняются и предоставляются по требованию Клиента.

11. Запрет передачи цифровых записей с идентификаторами

11.1. Передача цифровых записей, содержащих идентификаторы, лицам, не являющимся участниками системы цифровой идентификации, не допускается, за исключением случаев, установленных законодательством Кыргызской Республики, в том числе по запросу уполномоченных государственных органов и суда.

11.2. Обработка персональных данных, содержащихся в цифровых записях, осуществляется в соответствии с Политикой конфиденциальности и защиты персональных данных ЗАО «Заман».

12. Правовые последствия цифровой идентификации

8.5. At the Customer's request, the Broker shall provide an extract from the signing protocol and information on the facts of digital authentication relating to that Customer, in the form of a hard-copy or digital document.

9. Owner of the Digital Records

9.1. The owner of the digital records containing identifiers, as well as data on the results of digital identification and digital authentication, is the Broker. Such records do not constitute a distributed digital resource.

9.2. The Broker ensures the uniqueness of the identifiers used in the digital records, as well as the protection of such records against unauthorised access, alteration and destruction.

10. Procedure for Publication of the Rules

10.1. These Rules are published in open access on the Broker's official website at <https://zamaninvest.kg/> and are available to an unlimited range of persons without registration or charge, and are also placed in the Personal Cabinet.

10.2. Amendments to the Rules are made by the Broker and published in the same manner no later than 10 (ten) calendar days before the date of their entry into force. The Customer is notified of amendments by the methods provided for in the Regulations.

10.3. The current version of the Rules, indicating the date of its approval and the date of its entry into force, is retained by the Broker; previous versions are preserved and provided at the Customer's request.

11. Prohibition on Transferring Digital Records Containing Identifiers

11.1. The transfer of digital records containing identifiers to persons who are not participants in the digital identification system is not permitted, except in the cases established by the legislation of the Kyrgyz Republic, including at the request of authorised state bodies and the court.

11.2. The processing of personal data contained in the digital records is carried out in accordance with the Privacy and Personal Data Protection Policy of "Zaman" CJSC.

12. Legal Consequences of Digital Identification

12.1. Цифровая запись, созданная Клиентом в Личном кабинете, признаётся цифровым документом, равнозначным документу на бумажном носителе, подписанному собственноручной подписью, при выполнении любого из условий, предусмотренных частью 1 статьи 43 Цифрового кодекса, а именно если:

1) идентификатор Клиента содержится в самой цифровой записи и в соответствии с настоящими Правилами однозначно указывает на согласие Клиента с её содержанием либо на ознакомление с ним;

2) указание идентификатора в соответствии с настоящими Правилами являлось необходимым условием создания цифровой записи, и в её метаданных содержится однозначное указание на Клиента, от имени

12.2. Цифровая идентификация и цифровая аутентификация, осуществлённые в соответствии с настоящими Правилами, являются основанием для возникновения, изменения и прекращения правоотношений между Клиентом и Брокером, в том числе для целей доказывания (часть 3 статьи 46 Цифрового кодекса).

12.3. Последствия совершения действий в Личном кабинете с использованием ключей Клиента, а также порядок уведомления Брокера об утрате ключей или подозрении на их использование третьими лицами определяются пунктами 11.4 и 11.5 Регламента.

13. Заключительные положения

13.1. Настоящие Правила вступают в силу с даты, указанной в приказе об их утверждении, и действуют до их отмены или замены новой редакцией.

13.2. В части, не урегулированной настоящими Правилами, применяются положения Договора, Регламента и законодательства Кыргызской Республики.

13.3. При расхождении между русским и английским текстами настоящих Правил преимущественную силу имеет текст на русском языке.

12.1. A digital record created by the Customer in the Personal Cabinet is recognised as a digital document equivalent to a hard-copy document bearing a handwritten signature, where any of the conditions provided for in Article 43, part 1 of the Digital Code is met, namely if:

1) the Customer's identifier is contained in the digital record itself and, in accordance with these Rules, unequivocally indicates the Customer's consent to its content or its review thereof;

2) the indication of the identifier in accordance with these Rules was a necessary condition for the creation of the digital record, and its metadata contains an unequivocal indication of the Customer on whose behalf it was created.

12.2. Digital identification and digital authentication carried out in accordance with these Rules constitute grounds for the emergence, modification and termination of legal relations between the Customer and the Broker, including for evidentiary purposes (Article 46, part 3 of the Digital Code).

12.3. The consequences of actions performed in the Personal Cabinet using the Customer's keys, as well as the procedure for notifying the Broker of the loss of keys or suspicion of their use by third parties, are determined by clauses 11.4 and 11.5 of the Regulations.

13. Final Provisions

13.1. These Rules enter into force on the date specified in the order approving them and remain in effect until their revocation or replacement by a new version.

13.2. In matters not regulated by these Rules, the provisions of the Agreement, the Regulations and the legislation of the Kyrgyz Republic shall apply.

13.3. In the event of any discrepancy between the Russian and English texts of these Rules, the Russian text shall prevail.